



URZĄD DO SPRAW
CUDZOZIEMCÓW

პირველი ნაბიჯები პოლონეთში

ინფორმატორი უცხოელთათვის,
რომლებიც საერთაშორისო
თავშესაფარის პროცედურაში არიან.



ინფორმატორი შეიქმნა პროექტის ფარგლებში
პირველი ნაბიჯები პოლონეთში II – პრაქტიკული ინფორმატორი უცხოელთათვის, რომლებიც საერთაშორისო
თავშესაფარის პროცედურაში არიან პოლონეთში ნახევრად დაფინანსებული ევროპული ფონდიდან
ლტოლილთათვის, ასევე სახელმწიფო ბიუჯეტიდან.

პირველი ნაბიჯები პოლონეთში



01

ინფორმაცია
პოლონეთის შესახებ



02

საერთაშორისო
თავშესაფარის
პროცედურის შესახებ



03

სოციალური დახმარება



04

საერთაშორისო
თავშესაფარის თაობაზე
დადაგენილება



URZĄD DO SPRAW
CUDZOZIEMCÓW

მომდებარე ინფორმაციის წარმოგიდგენთ ინფორმაციას თქვენი პოლონეთში მომდევნო ყოფნის თაობაზე.

იგი გაყოფილი იქნა 4 ნაწილად:

1. ინფორმაცია პოლონეთის შესახებ

(აქ ნახავთ ძირითად ინფორმაციას პოლონეთის შესახებ, მისი ისტორიის შესახებ, კლიმატის, სამხარეულოსა და ყოფა ქცევების შესახებ)

2. საერთაშორისო თავშესაფარის პროცედურის შესახებ

(აქ გაიგებ იმას, რა მომდევნო ეტაპებია თავშესაფარის პროცედურისა თქვენს მიერ თხოვნის შეტანოდან საბოლოო დადგენილების გამოტანამდე ასევე რას უნდა მიაქციოთ ყურადღება)

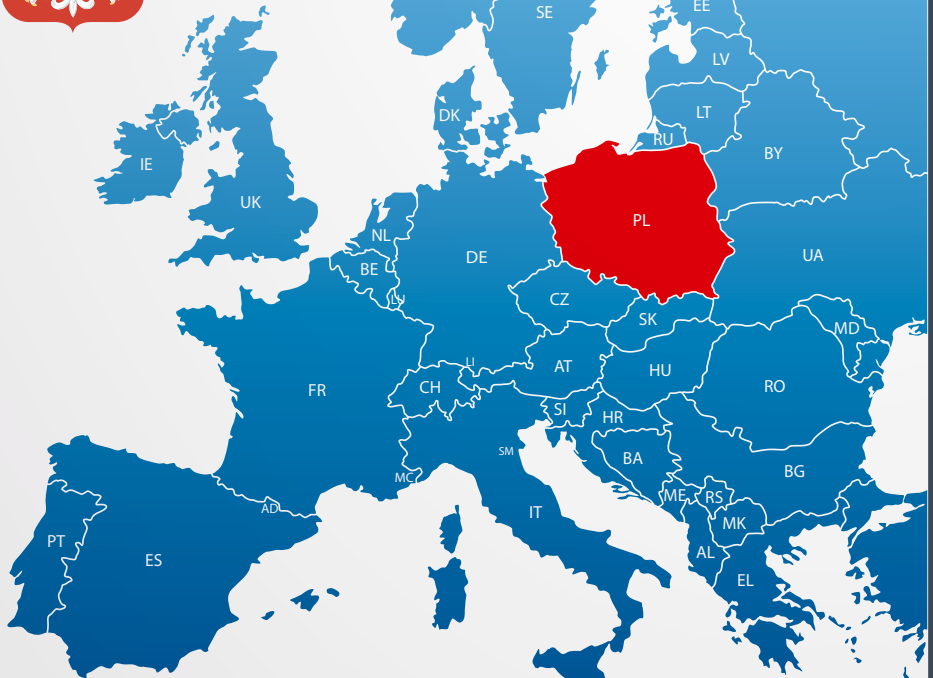
3. სოციალური დახმარება

(აქ გაიგებ რა სახის სოციალური დახმარებაა, რომლის უფლაც გაქვს როგორ პიროვნება, რომელიც საერთაშორისო თავშესაფარის პროცედურაში იმყოფება ასევე ნახავ ინსტრუქციას როგორ შეასრულო ფორმალურობა ამასთან დაკავშირებით)

4. საერთაშორისო თავშესაფარის თაობაზე დადაგენილება

(ამ ნაწილში გაიგებ, რა უნდა გააკეთო შენი საქმის თაობაზე დადგენილების მიღების შემდეგ).

ინფორმაცია პოლონეთის შესახებ



პოლონეთის სახელმწიფო –მდებარეობს შუა ევროპაში, ბალტიკის ზღვისგან ჩრდილოეთის მხრიდან და კატპატის და სუდეტის მთებამდე ჩრდილოეთიდან, ყველაზე დიდი მდინარეებით: ვისლითა და ოდრით.პოლონეთის მთლიანი ტერიტორია 312 679 კმ2, რაც აძლევს მას 70. ადგილს მსოფლიოში და 9 ევროპაში. დასახლებულია 38,5 მილიონი მოსახლეთი და სიხშირით იკავებს 34 ადგილს მსოფლიოში, გაერთიანებული ევროპის ქვეყნებში კი 6 ადგილს. დასავლეთიდან ესაზღვრება გერმანიას, სამხრეთისდან ჩეხეთსა და სლოვაკეთს, აღმოსავლეთიდან უკრაინასა და ბელორუსიას, ჩრდილო აღმოსავლეთიდან ლიტვას, ჩრდილოეთიდან რუსეთის ენკლავას კალინგრადის წრეს.

ამჟამად

წყობა

პოლონეთი არის დემოკრატიული სახელმწიფო, სადაც მოქალაქეები ირჩევენ პრეზიდენტს და პარლამენტს. (სეიმს და სენატს) საზოგადოებრივ არჩევნებში. არჩევნები პარლამენტარებისა სეიმისათვის და სენატისათვის ეწყობა ყოველ 4 წელიწადში ერთხელ. პრეზიდენტის არჩევნები ყოველ 5 წელიწადში ერთხელ.. შემასრულებელ მთავრობას წარმოადგენს პრეზიდენტი ასევე მინისტრთა რადა (მთავრობა პრემიერის ხელმძღვანელობით). პრემიერი პარდიიდან არჩეულია, იმ პარტიიდან, რომელის პარლამენტის ასევე იმარჯვებს. მთავრობის კადენცია ისე როგორც პარლამენტის 4 წელი გრძელდება..

ვალუტა

პოლონეთის ვალუტა არის ზლოტი
1 ზლ = 100 გრ. პოლონეთი არ არის ევროს სფეროში.

ეკონომია და მეურნეობა

მინიმალური ანაზღაურება პოლონეთში 2015 არის 1750 ზლოტი ბრუტო, სამუშაო პირველ წელს კი 1400 ზლოტი ბრუტო. უმუშევრობის საფეხური დეკემბრის ბოლოს 2014წ 11,5 %.

სახელმწიფო პროდუქტი PKB (სახელმწიფო პროდუქტი ბრუტო), პოლონეთი არის 8. გაელტინებულ ევრიპაში და 21 მსოფლიოში.

ეროვნული სტრუქტურა

93% მცხოვრები აცხადებს პოლონურ ეროვნებას.

ყველაზე მეტი ეროვნული უმცირესობას წარმოადგენენ გერმანელები, უკრაინელები, ბელორუსიელები და ვრუსები.. ყველაზე მეტ ეტნიკურ უმცირესობას რომები წარმოადგენენ.

რელიგია პოლონეთში.

ყველაზე დიდ რელიგიურ გაერთიანებას წარმოადგენენ კათოლიკური ეკლესიის წარმომადგენლები, დაახლოებით პოპულაციის 87% პროცენტს.თუმცა პრაქტიკულობით დაახლოების მრევლის ნახევარია, დანარჩენები კი ხშირად მიუთითებენ, რომ „არიან მორწმუნეები, თუმცა პრაქტიკასი არ ახორციელებენ“

მიუხედავად ამისა, მალტას გარდა ევროპაში ველაზე მაღალ მაჩვენებელს წარმოადგენს.

პოლონეთის კონსტიტუცია რელიგიისა და სინდისის თავისუფლების გარანტიას იძლევა. მიუხედავად რელიგიისა ასევე იდეისა, ყველა ადამიანს თანაბარი უფლება აქვს, ასევე უფლება აქვს თავისუფლად გამოხატოს თავისი რწმენა. პოლონეთში კათოლიკური ეკლესიის გარდა არის ასევე მართლმადებლური ეკლესიები, მეჩეთები, სინაგოგები და სხვა წმინდა ადგილები.. სხვადასხვა კულტურისა და რელიგიის ურთიერთშერწყმა პოლონეთის პოლონეთის სახელმწიფოს დაარსებიდან ახასიათებს.



პოლონეთის ისტორიაში მნიშვნელოვანი მოვლენები

966 – პოლონეთის მონათვლა ასევე პოლონეთის სახელმწიფოს შექმნის სიმბოლური თარიღი.

1364 – კრაკოვის აკადემიის დაარსება, ერთ ერთი პირველი უმაღლესი სასაწავლებლისა ევრიპაში.

XVI wiek, საუკუნე ეგრეთ წოდებული ოქროს ხანად-პოლონეთის ისტორიის საბილო იაგელონების მმართველობაა. (ზიგმუნტ სტარისა და ზიგმუნტ აუგუსტის). პოლონეთი მაშინ იყო ყველაზე ძლიერი სახელმწიფო ევრიპაში.

1569 – უნია ლუბელსკა, შექმნა სახელმწიფოს ორი ერისა (პოლონეთი და ლიტვა გაერთიანდე).

1597 – დედაქალაქის გადატანა კრაკოვიდან ვარშავაში (მეფე ზიგმუნტ III ვაზა).

1772 – I პოლონეთის დაშლა, რის შედეგადაც პოლონეთის ტერიტორიის ნაწილი დაიკავეს პრუსებმა, ავსტრიამ და რუსეთმა.

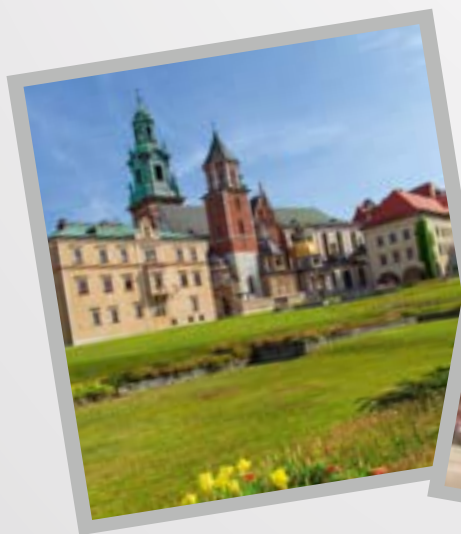
1791 – 3- მაისის კონსტიტუციის მიღება - პირველი კონსტიტუცია ევრიპაში და მეორე მსოფლიოში.

1793 – II დაშლა პოლონეთისა, მომდევნო ტერიტორია დაიკავეს პრუსეთმა და რუსეთმა.

1795 – III დაშლა პოლონეთისა და მთლიანი ლიკვიდაცია პოლონეთის სახელმწიფოსი, პოლონეთის სახელმწიფო მსოფლიო რუქიდან ქრება 120 წლით.

1815 – ვედენის კონგრესი, იქმნება რუსეთზე დამოკიდებული პოლონეთის სამეფო.

1914–1918 – I მსოფლიო ომი.



11 XI 1918 – პოლონეთის მიერ დამოუკიდებლობის აღდგენა.

1 IX 1939 – გერმანელი ნაცისტების თავდასხმა პოლონეთზე, დასაწყისი II მსოფლიო ომისა.

17 IX 1939 – საბჭოთა სოციალისტური რესპუბლიკების კავშირის თავდასხმა პოლონეთის აღმოსავლეთ მიწებზე.

1 VIII 1944 – ვარშავის ამბიხება.

8 V 1945 – II მსოფლიო ომის დასრულება ევროპისათვის.

19 I 1947 – არჩევნების გაყალბება, რის ძედეგადაც პოლონეთში ხელისუფლება ჩაიგდო კომუნისტურმა პარტიამ.

VIII 1980 – პოლონეთის უმეტადად ქალაქებში გაფიცვები სოციალისტური მთავრობის წინააღმდეგ, იქმნება

ოპოზიციური მიმართულება

„სოლიდარნოში“, რომლის სათავეში დგას ლეხ ვალენსა.

13 XII 1981 – სამხედრო მდგომარეობის გამოცხადება

6 II 1989 – მრგვალ მაგიდასთან მოლაპარაკება, რომელმაც დასაწყისი მისცა დემოკრატიულ გარდაქმნის დასაწყისს პოლონეთში.

4 VI 1989 – პირველი თავისუფალი პარკამენტის არჩევნები II მსოფლიო ომის შემდეგ.

12 III 1999 – პოლონეთის შესვლა ნატოში NATO.

1 V 2004 – პოლონეთი ხდება გაერთიანებული ევროპის წევრი UE.



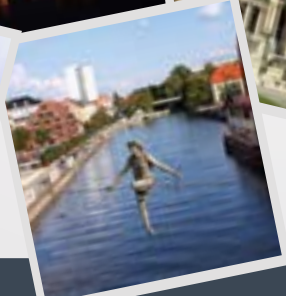
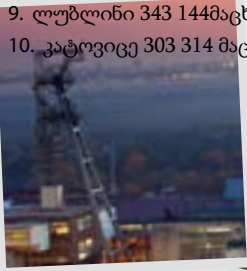
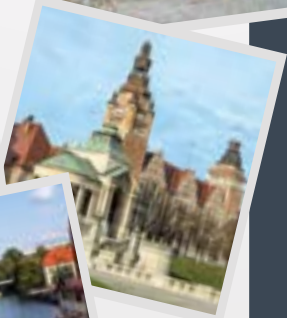
პოლონეთის ქალაქები

2014 წ. მონაცემებით პოლონეთში არის 913 ქალაქია
გდანსკი ●



მათ შორის ყველაზე დიდია:

1. ვარშავა 1 729 119 მაცხოვრებელით
2. კრაკოვი 759 800 მაცხოვრებელით
3. ლოჯი 708 554 მაცხოვრებელით
4. ვროცლავი 633 105 მაცხოვრებელით
5. პოზნანი 546 829 მაცხოვრებელით
6. გდანსკი 461 935 მაცხოვრებელით
7. შჩეცინი 408 105 მაცხოვრებელით
8. ბიდგოშჩი 358 614 მაცხოვრებელით
9. ლუბლინი 343 144 მაცხოვრებელით
10. კატოვიცე 303 314 მაცხოვრებელით



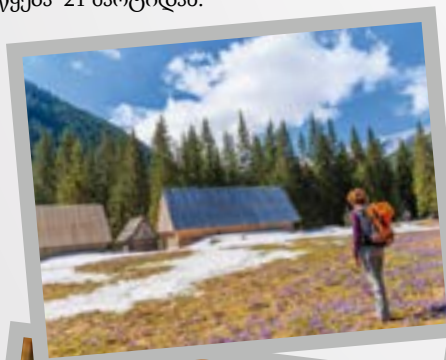
კლიმატი/ წლის პერიოდები

პოლონეთი არის ზომიერი
გარდამავალი კლიმატურ სფეროში,
რომლის დამახასიათებელი არის
დიდი განსხვავებულობა და ამინდის
ცვალებადობა.
ზაფხულობით ტემპერატურა მერყეობს

18 °C დან 30 °C რეგიონებისდა
შესაბამისად . ზამთარში დაახლოებით
0 °C დან -5 °C. ზე დაბალი
ტემპერატურით.
საშუალო წლიური ტემპერატურა
მერყეობს 9 °C დაახლოებით 6 °C.

პოლონეთში გამოიყოფა ამჟამად წლის ოთხი პერიოდი:

გაზაფხული
იწყება 21 მარტიდან.



ზაფხული
იწყება 22 ივნისიდან.



შემოდგომა
იწყება 23 სექტემბრიდან.



ზამთარი
იწყება 22 დეკემბრიდან.



(რეციკლინგი) ზალიან მნიშვნელოვან ადგილს იკავებს ამ საქმეთან დაკავშირებით, ასევე პოლონელების ცნობიერებასი.

ასეთი მიდგომის გამოხატვა ყოველდღიურად თუნდაც სხვა ადგილებზე ნაგვის გადაყრის აკრძალვაა, ვიდრე ამისთვის გადასაზღვრულ ადგილზე. რაზეც შეიძლება ჯარიმა იქნეს გამოწერილი. დიდი მნიშვნელობა ენიჭება აგრეთვე ნაგვის სეგრეგაციას, რომელიც გამოიხატება სპეციალურ ყუთებში აღნიშნულ ყუთებში ჩაყრით, მათი შემცველობის სესაბამისად, რითაც იქნა დამზადებული.

ჯამმრთელობა

დამდენადაც პოლონეთი დიდი სახსრებს გაიღებს თამბაქოთი გამოწვეული დაავადებების მკურნალობაზე, ასევე როგორც ევროკავშირის უმრავლესი ქვეყნები, პოლონეთი ასევე სხვა ევროკავშირის ქვეყნები წარმართავენ მკაცრ პოლიტიკას ტიტონის მოწვევისა. საზოგადოებრივ ადგილებზე,



მაგალითად ავტობუსის გაჩერებებზე თუ ქუჩაში, სიგარეტის მოწვევის აკრძალვაა, ასევე სასმელის დალევისა. ასევე უმრავლეს რესტორანში და კლუბებში, სიგარეტის მოწვევა არ შეიძლება. სამუშაო ადგილებზე გაუქმებულია სიგარეტის მოწვევისატვის განკუთვნილი ადგილები.

თავისუფალი დრო

პოლონელები განთქმულები არიან იმით რომ უყვართ ზეიმობა, ძველი ტრადიციებისა და ჩვევების გაგრძელებით. დღესასწაულს სახლში ოჯახთან ერთად ატარებენ. თუმცა უფრო ხშირად რამდენიმედრის დასვენებებით სარგებლობენ, რათა ახლო ოჯახთან ერთად ზღვაზე წავიდნენ, ზამთარში მთაში, ან ეგზოტიკურ მოგზაურობაში. პოლონეთში დასვენების დღეებად ითვლება ყველა შაბათი, კვირა და დღესასწაულები, ამ დროს არ მუშაობენ სამმართველოები. შაბათ კვირას პოლონელებს უყვარს საყიდლებზე გასვლა ჰიპერმარკეტებში, ზაფხულში კი ახლო მეგობრებისა და ოჯახიწევრებთან ერთად წვავენ წვადებს.

პუნკტუალობა

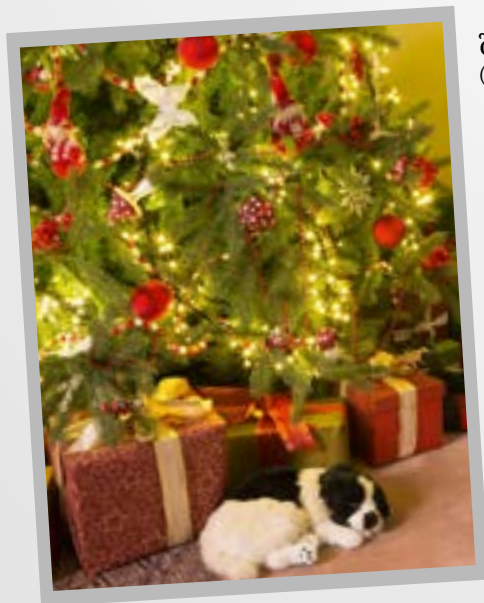
მიუხედავად იმისა, რომ პოლონელები განთქმულები არიან პუნკტუალობით, აგვიანებენ, განსაკუთრებით სამუშაოსთან დაკავშირებულ საქმეებზე. თუმცა ეს საქციელი ჩათვლილია, როგორც მიუღებელი და ცუდი აღზრდის შედეგი. თუ ვინმე დაგვიანებით მივა რომელიმე სამმართველოში ან აავადმყოფოში, შეიძლება არ იქნეს მიღებული და იძულებული იქნება ხელახლად შეუთანხმდეს შეხვედრაზე. სამსახურში დაგვიანებისატვის, შეიზლება მიიღოს გაფრთხილება, არგეთვე დაბალი ხელფასი. დაგვიანების განმეორების შემთხვევაში, შეიძლება გათავისუფლებული იქნეს სამსახურიდან. პირად ცხოვრებაშიც მნიშვნელოვანია პუნკტუალობა, პოლონური ანდაზის შესაბამისად „დრო ფულია“

პოლონეთის მნიშვნელოვანი დღესასწაულები:

აღდგომა

მარტი-აპრილი (21 მარტიდან
25 აპრილამდე).

აღდგომა არის ყველაზე ძველი და
მნიშვნელოვანი დღესასწაული
ქრისტიანული, რომელსაც ჯესო ქრისტეს
აღდგომას არნიშნავს. იგი ცვალებადი
რეგია, რამდენადაც აღინიშნება
პირველ კვირას გაზაფხულის სავსე
მთვარისა (21 მარტისა და 25 აპრილს
შორის). მისი წინა კვირა, რომელსაც
მრეველი მოიხსენიებს, როგორც
როგორც მნიშვნელოვანი მოვლენას
ქრისტიანული რწენისა, იგი
მოხსენიებულია როგორც დიდი კვირა.



შობის დღესასწაული (24-26 დეკემბერს)

განსაკუთრებული ადგილი
უჭირავს პოლონეთის ტრადიციაში.
ყველაზე მეტად ოჯახური და
ყველაზე ლამაზი დღესასწაულია
წლის განმავლობაში. რომელთანაც
დაკავშირებულია ყველაზე მეტი
რიტუალობა. მას თან ახლავს მაგიური
ატმოსფერა და საუკუნეების მანძილზე
გადაცემული ტრადიცია. თითქმის
ყველა ოჯახში, ამ განსაკუთრებულ
დროს, ნაძვის ხეა დადგმული. ერთად
მღერავენ სომღერებს და საჩუქრებს
აძლევენ ერთმანეთს.

სხვა დღესასწაულები:

1 იანვარი - ახალი წელი

რიანვარი – სამი მეფის დღე

1 მაისი - შრომის დღესასწაული

2 მაისი – პოლონეთის დროშის
დღესასწაული

3 მაისი - 3 მაისის კონსტიტუციის
დღე

მაისი/ივნისი -წმინდა სულის დღე
(მწვანე დღესასწაული)

მაისი/ივნისი – ღმერთის სხეულის
დღე

15 აგვისტო– წმინდა მარიის
ცათმილების დღე

1 ნოემბერი – ველა წმინდანის
დღე

11 ნოემბერი– ეროვნული
დამოუკიდებლობის დღე.



უდნა გვახსოვდეს,
რომ ამ დღეებში ყველა
სამმართველოები და სავაჭრო
ცენტრები, ასევე მაღაზიები დაკეტილია.

პოლონეთის სამზარეულო



პოლონეთის სამზარეულოსათვის დამახასიათებელია ხორცი სხვადასხვანაირად დამზადებული. განსაკუთრებით ცნობილია ისეთი კერძები როგორიცაა: ზიგოსი, კატლეტი სხაბოვი, პიეროგები თუ გოლომბკები. პოლონეთის სამაზარეულო განთქმულია კარგი პურით და ძეხვეულით.

ძირითადი მასალა პოლონეთის ტრადიციულ სამზარეულოში არის: კარტოფილი, მყავე კიტრი, ჭარხალი, კიტრი, ხორბალი, სოკო, სხვადასხვა სახის ხორცი. პოლონეთის ტრადიციული

მაგიდისათვის შესაბამისია ერთი ჭიქა აკაყი, რომელიც მონელეზში უჭყობს ხელს.

პოლონეთის სამზარეულოში ბევრია მეზობელი ერების სამზარეულოდან მიღებული, ვიყენებთ ასევე ბევრ კერძებს მაგალითად ებრაელური კუხნიდან. პოლონეთის კუხნის მენუ გამდიდრებულია ახალი არომატული კერძებით, კომელიც ადრე ეგზოტიკურად ითვლებოდა. რესტორნების გარდა, სადაც პოლონური კერძებია გამზადებული, ბევრია აზიური კერძებისა, იტალიური, ფრანგული თუ ამერიკული კუხნისა.

რეცეპტი კლუსკი ლენივე მასალა დაახლოებით. 3- 4 პორციაზე:

- 500გრ. ხაჭო (ნახევრადცხიმისანი),
3 კვერცხი, მარილი, 1 ჭიქა ფქვილი
მომზადების წესი:
1. ცილა გავაცალკავოდ გულისაგან.
 2. ყველი შევზილოთ კვერცხის გულთან.
 3. ცილა ავთქვიფოთ ცოტა მარილთან ერთად. შევურიოთ ყველის მასას.
 4. ბოლოს დავამატოთ ფქვილი და შევზილოთ ცომი. (ცომი იქნება ცოტა წებოვანი, თუ საჭირო იქნება დავაყაროთ ცოტა ფქვილი, რაც შეიძლება ცოტა დავაყაროთ ფქვილი, ამ სემბლევამში პეროგები გაფუებული იქნება).
 5. ცომი გავყოთ ორ ნაწილად. ერთი ნაწილი დავაფინოთ ფქვილით მოყრილ გამოსაცხობ ზღაპზე. ცოტა გავაბრტყელოდ (შეიძლება დანით დაიჭრას). დავამრგვალოს და ცერად დავკრათ პატარა ნაწილებათ. ასევე დავკრათ მეორე ნაწილიც.

6. მოვხარშოთ პორციებით მარილიან წყალში. როცა ამოტივტივდებიან ამოვიღოთ კოვზით.
7. მოვასხათ გამდნარი კარაქი მოყრილი შაქრით (ყველაზე კარგია ყავისფერი შაქარი).
8. შეიძლება ასევე მოვაყაროთ ცინამონი.

რეცეპტი კლასიკური პიროგებისა მასალა:

მითითებული რაოდენობა ეყოფა დაახლოებით 50 ცალი პეროგის მოსამზადებლად. პიროგის ცომის მომზადებისათვის დაახლოებით 20 წუთია საჭირო.
300გრამი ფქვილი, 250მი მლ/ლ ცხელი წყალი, 1/4 კოვზი მარილი
მომზადების წესი:
ჯამში ჩავყაროთ ფქვილი, დავამატოთ მარილი. შემდეგ კი ნელ ნელა დავამატოთ თბილი წყალი და

ავურიოთ კოვზით. როდესაც ფქვილი და წყალი ერთიან მასას მიიღებს, ხელით შევზილოთ ცომი.

პიროგებს შეიძლება სხვადასხვა სახის იყოს: მაგალითად ყველით, მოხარშული კარტოფილით და შემწვარი ხახვით, ეგრეთ წოდებული რუსული პეროგები. შეიძლება იყოს ხილით, ბოსტნეულით (ისპანახით, კაპუსტითა და სოკოთი), თუ გატარებული ხორცით.

ბულიონის რეცეპტი:

მასალა:

- ძროხის ხორცის ნაწილი – ბარძაყისა (ხორცის რაოდენობა დამოკიდებულია იმაზე, რამდენად გვინდა რომ ხორცის გემო ქონდეს ბულიონს, 200 დან 300 გრამამდე საკმარისი იქნება)
- კილოგრამი ბულიონის პორცია ქათმისა (+ რამდენიმე ფრთა)
- ერთი დიდი სტაპილო (თუ მეტ სტაფილოს დაამატებთ, ბულიონი ტკბილი იქნება)
- ერთი პეტრუშკა(ფესვი)
- სელერის ნაწილი
- ერთი პატარა პრასი
- იტალიური კომბოსტოს პატარა ნაწილი
- 1 ხახვი მწვანე (უკეთესი ფერის მიღებისათვის)
- ორი/ სამი დაფნის ფოთოლი
- ინგლისური ზელეს ხუთი მარცვალი.
- შავი წიწაკას ხუთი მარცვალი
- მარილი



თუ გვაქვს დავამატოთ რამდენიმე გამხმარი სოკო (თუმცა არ არის აუცილებელი შემცველობა)

- კონა პეტრუშკა

მომზადება:

კარგი სახლში მომზადებული ბულიონი, დიდ ხანს უნდა მზადდებოდეს. არ უნდა დავუშვათ, რომ ბულიონი სწრაფად გაკეთდეს, უნდა იდუღოს „ნელ ცეცხლზე“. ასეთი სახით მომზადებული გარანტიას იზღუვა რომ გემრიელი იქნება. ქვაბში ცივი წყლით, ჩავდოთ მომზადებული ხორცი და მოვხარშოთ. როგა წყალი ხორცთან ერთად ადუღდება, ქაფს მოიღებს. ქაფი მოვაშროთ კოვზით. ამ დროს შევამციროთ ცეცხლი, რომ ნახარში დიდხანს ბუყბუყებდეს..

1. ქაფის მოშორების შემდეგ ქვაბში ჩავყაროთ ყველაფერი, ადრე გატლილი და გარეცხილი, ბოსტნეული. ხახვი არ გაიფცქვნას ბოლომდე მარტო გარეთა ჭუჭყიანი ფურცლები მოშორდეს.
2. ბოსტნეულის დამატების შემდეგ ჩაიყაროს ყველა სურნელები და ყურადღება მიექცეს ტემპერატურას ისე, რომ ადუღებული სუპი დაბალი ხმით ბუყბუყებდეს.
3. შემდეგ კი იდუღოს დაახლოებით სამი საათი.
4. ადუღების შემდეგ, შეიძლება ბულიონი გადავწუროთ მეტალური საცერში პატარა ქვაბში, რათა გაფილტრული ყოფილიყო. შემდეგ კი ამოვირიოთ ის ბოსტნეული რომელიც იქნება შესაქმელად მაგალითად სტაფილო)
5. თუ ბულიონი ძალიან წყალწყალაა, შეიძლება მისი დუღება დახურვის გარეშე რომ აორთქლდეს.
6. თუ წვენი ძალიან მმაფრია, შეიძლება წყალი დავამატოთ.
7. ბულიონი შეიძლება მიიტღვათ მაკარონთან ერთად, მოხარშულ სტაფილოსთან ერთად და დავაყაროთ პეტრუშკა.

კავშირგაბმულობა

მობილური ტელეფონის ოპერატორები

პოპულარული ქსელი მობილური
ტელეფონისა, რომელზეც ინფორმაციას
აქტუალურ ფასებზე და პრომოციებზე
ნახავთ არის:

- T-Mobile პოლონეთი www.t-mobile.pl
- Orangeპოლონეთი www.orange.pl
- Plus www.plus.pl
- Play www.play.pl

სხვები:

- Lycamobile www.lycamobile.pl/
- *Klucz Telekomunikacja Sp. z o.o.*
www.klucz.net
- Nju Mobile www.njumobile.pl
- Red Bull Mobile www.redbullmobile.pl/
- Heyah www.heyah.pl/
- MTV Mobile www.mtvmobile.pl/
- Virgin Mobile Polska Sp. z o.o.
www.virginmobile.pl

მეტ ინფორმაციას ქსელებზე ნახავთ
ვებ გვერდებზე: <http://super-sim.pl/sieci-komorkowe-w-Polsce>

ინტერნეტი

ქალაქებში ზევრ ადგილებზე (კაფეები,
სავაჭრო ცენტრები, სადგურები, კინოები
და სხვა.) ასევე სხვადასხვა სენტრებში
ხელმისაღწევადია უფასო ინტერნეტი
wifi. საჭიროა შეეკითხოთ ადგილზე
მომსახურე პერსონალს, არის თუ არა
შესაზღვრლობა ასევე შესაბამისი კოდის
შესახებ.



ტრანსპორტი

საზოგადოებრივი ტრანსპორტი
პოლონეთში ორგანიზებულია რამდენიმე
სახის ტრანსპორტის სახით:

- ავტობუსები და ბუსები (სხვადა სხვა
ქალაქებში მოზრაობენ ავტობუსები და
კერძო ბუსები),
- რკინიგზა,
- ტრამვაი, ტროლეიბუსი,
- მეტრო მარტო ვარშავაში.

მნიშვნელოვანია: მოძრაობა WKD
ტრასაზე ორტემბუსი -ვარშავა,
ლტოვლილის სტატუსის პროცედურაში
მყოფთათვის უფასოა.მგზავრობის დროს
აუცილებელია გქონდეთ აქტუალური
დროებითი დამასაბუთებელი დოკუმენტი
TZTC

სხვა სახის ტრანსპორტით მგზავრობისას
საჭიროა ბილეთის ყიდვა.

ბილეთის ყიდვის ვალდებულება არ
აქვთ, ან უფლება აქვთ ფასდაკლებაზე:
ბავშვებს, მოხუცებს ან ხეიბრებს. პერიოდი
გადასახადიდანგათავისუფლებისა.
დამოკიდებულია თითოეულ
სატრანსპორტო ფორმაზე, ამიტომაც
ბილეთის ყიდვის დროს კასაშიკითხეთ,
გეტვინით თუ არა ბილეთზე ფასდაკლება.

ერთჯერადი ტრანსპორტის ბილეთების
ყიდვა ან დროებითი ბილეთებისა
20 წუთიანებისა, 40 წუთიანებისა,
უმრავლეს ქალაქებშია შესაძლებელი.
გარდა ამისა შესაძლებელია ბილეთების
ყიდვა დღიურის, კვირის, თვიურისა და
კვარტალურისა.

ბილეთების ყიდვა შეიძლება კიოსკებში
გაქვებთან ერთად, საერთო სასურსატო
მაღაზიებში, ასევე ხშირად ავტობუსის
მძღოლთან, თუმცა ამ შემთხვევაში
საჭიროა ზუსტი თანხა იქონიოდ.



სხვადასხვა ქალაქებში,
მაგალითად ვარშავაში, ბილეთების
ყიდვა შეიძლება ავტომატებში,
რომლებიც ფაცერებზეა, მეტროში,
ზოგჯერ ავტობუსისა და ტრამვაიში.
ავტომატები დარჩენილ თანხას უკან
აბრუნებენ, ამიტომაც არ არის საჭირო
განსაძღვრული ხანხის ქონება.შეიძლება
მონეტებით გადახდა, ზანვოტით ან
კარტით. ქალაქთა შორის მატარებელთა
ბილეთების ყიდვა შეიძლება სადგურში ან
კონდუქტორთან, თუმცა ამ შემთხვევასი
დამატებით გადასახადს იხდით, ამიტომ
ბილეთი უფრი ძვირია. ქალაქთაშორის
ავტობუსების ბილეთის ყიდვა შეიძლება
მძღოლთან ან სალაროში., ხანდახავ
ბილეთების ყიდვა შეიძლება ინტერნეტით.

არ არის საკმარისი ბილეთის ყიდვა,
საყიროა მისი კასოვნიკში დაფიქსირება.,
რომელიც ტრანსპორტის საშუალებაში
არის. აქტუალური დაფიქსირებული
ბილეთის ქონას აკონტროლებს
კონტროლერი, ეგრეთ წოდებული
„კანარები“, რომლებიც მგზავრობის დროს
მოულოდნელად ამოდიან ტრანსპორტში
და აკონტროლებენ. ბილეთის გარეშე
მოგზაურობა დიდ გადასახადებთან
მანდატებთან არის დაკავშირებული.
რომლებიც უდნა გადაიხადოთ.
ვარშავაში, მანდატი აქტუალური
ბილეთის გარეშე მგზავრობისათვის არის
200ზლოტზე მეტი.

თვითმფრინავები – ყველაზე დიდ
ქალაქებს თავისი აეროპორტები გააჩნიათ
და ქსელი, რომელიც მათ ერთმანეთთან
აკავშირებს.

მანქანის ტრანსპორტი მართვის მოწმობა

თუ გაქვთ მართვის მოქმობა

გამოცემული საზღვარგარეთ, 6 თვის
შემდეგ პოლონეთში ყოფნისათვის
გამოიცვალს.

მართვის მოწმობებისათვის რომელიც
გამოცემულია ქვეყნებში, რომლებიც არ
არიან:

- 19 სექტემბერს 1949წ გენევაში,
დადაებული კონვენციის
ხელშეკრულების წევრები,
საგზაო მოძრაობის შესახებ. (ეხება
საერთაშორისო მართვის უფლებას),
- სიგნატორები, საგზაო მოძრაობის
კონვენციის ვენაში ხელმოწერილი 8
ნოებერს 1968წ. (ეხება სახელმწიფო და
საერთაშორისო მართვის მოწმობებს),
- გაერთიანებული ევროკავშირის
წევრი, შვეიცარიის კონფედერაციის
წევრი ან ევრიპული კონვენციის
თავისუფალი ვაჭრობის აზბაზე.(EFTA)
– წევრი, რომელიც ევრიპის სფეროს
ხელშეკრულების მხარეა ევროპული
სამეურნეო სფეროში.

სავალდებულოა თეორიული
გამოცდის ჩაბარება პოლონეთში!

მართვის მოწმობის გამოცვლის დროს
საზღვარგარეთული მართვისა,,
ორიგინალური მართვის მოწმობა
ჩამორთმეული იქნება.

მართვის მოწმობის გამოცვლისათვის
აუცილებელია გადასახადის გადახდა
100,50ზლ. და 30 დღე გრძელდება.

ფართო ინფორმაციას მართვის
მოწმობის გამოცვლის ტაობაზე მიიღბთ
-->ტრანსპორტის გამყოფიებებში-->
პოვიატის სტარისტასი ან ქალაქის
სამმართველოებში.

თუ ხართ მანქანის მძღოლი უნდა
გახსოვდეთ იმაზე, რათა თან გქონდეთ:

- აქტუალური პირადობის
დამასაბუთებელი დოკუმენტი
- მართვის მოწმობა შესაბამისი
მანქანისათვის განკუთვნილი,
რომალსაც მართავთ.
- რეგისტრაციის დოკუმენტი
- ტექნიკური შემოწმების აქტუალური
დოკუმენტი



- დაზღვევა სამოქალაქო პასუხისმგებლობისა OC.

თუ არ გაგაჩნიათ ეს დოკუმენტები, პოლიციას შეუძლია გამოგართვათ დოკუმენტები თქვენი მანქანისა და მანქანა წაიღონ პოლიციის პარკინგზე.

გარდა ამისა:

- მძღოლს და მემგზავრეს უნდა ქონდეს უსაფრთხოების რემენი გადაჭერილი,
- ბავშვები 12 წლის ასკამდე, რომლებსაც 150 სმ სიმაღლისა არიან, უნდა მოგზაურობდნენ სპეციალური ატესტის გავლის მქონე საგარძღლებში.
- არ შეიძლება მოგზაურობა სასამელის გავლების ქვეყ ყოფნის დროს.. პოლონეთში დაშვებული ნორმა ამოსუნთქულ ჰაერში არის 0,01მგ/დმ3, სისხლში 0,2 პრომილი,
- მთელი წლია განამავლობაში საჭიროა მგზავრობა ჩართული ჩარებით.
- სიჩქარე უნდა იქნეს დაქვემდებარებული მომქმედ შეზღუდვასთან. (რომელის მითითებული საგზო ნიშნებზე).

პოლონეთში ხშირადაა საგზაო კონტროლი ჩატარებული, ამისთვიკ

განკუთვნილი შესაბამისი ორგანოების მიერ!

გზებზე ასევე დაყენებულია ფოტორადარებიუ, რომლებიც აკონტროლებენ მძღლთა სისწრაფეს გზებზე.

წესრიგს გზებზე იცავს პოლიცია, ადგილობრივი გუშაგები ასევე საგზაო ტრანსპორტისინსპექცია.

წესრიგის მაუქმმდეგარობის შემთხვევაში, მოსალოდნელია მაღალი ფულადო ჯარომები,

მართვის უფლების დაკარგვის საშიშროება ასევე რეგისტრაციის საბუთის ჩამოეთმევა, თავისუფლების აღკვეთის ზომებიც კი!!

გქონდეს ცნობიერებაში, რომ არ დაგიბრუნდება მანდატებზე დაკარგული ფულადი ნდანახარჯი წესების დარღვევის შემთხვევაში, მათ შორის ბილეთის უქონლობის გამო ან აქტუალუტი ბილეთის გარეშე მოგზაურობის გამო.



ტაქსები

თუ სურვილი გაქვს შიგიძლია ტაქსისთა ფირმების მომსახურეობით ისარგებლო. ეს ტრანსპორტი ძალიან პოპულარულია და იაფია.



პოლონეთში ტაქსებით მგზავრობა შედარებით ძვირი ჯდება ვიდრე საზოგადოებრივი ტრანსპორტის საშუალებებით ღირს რომ დაიმახსოვრომ იცოდეთ:

- შეამოწმეთ ტაქსზე არის დთუ არა წარწერა TAXI
- შუშაზე უნდა იყოს ინფორმაცია ფასზე 1 კმ
- ფასი 1 კმ ვარშავაში განსხვავდება ფირმის და შესაბამისად და მერყეობს 1,60 ზლ – 2,40 ზლ
- თუ ტაქსს იზახებ ტელეფონის მესეობით, გადასახადი დაბალი იქნება. ვიდრე ტაქსის გამოძახებისას მათი სადგომი ადგილებიდან.
- ადრე შეეკითხეთ მძღოლს დაახლოებით რამდენს გადაიხდით.
- თავი აარიდე ტაქსებს, სადაც წარწერაა „პირთა გადაყვანა“-ა არ არიან ისინი ოფიციალურად მომქმედი ფირმები.
- თუ ტაქსს იძახებთ აეროპორტში, უნდა აიყვანოთ მათთვის განკუთვნილი ადგილიდან, რომლებიც დგანან ტაქსების გაჩერებაზე.
- თავი უნდა აარიდოთ იმ პირებს, რომლებიც მოდიან ჰოლში

აეროპორტისა და ტაქსით წაყვანას სთავაზობენ, რომელიც სხვა ადგილებზე დაპარკოვებული, არა თუ ტაქსების გაჩერებაზე.

დაიმახსოვრე:

საწყისი გადასახადი არის 8,00 ზლ (თანხა რომელსაც ანგარიშობა უმრავლესი კორპორაცია)

არის 4 ტარიფი, სადაც იხდი განსხვავებულ თანხას 1 კილომეტრზე:
ტარიფი 2 = ტარიფი 1 x 1,5
რატიფი 3 = ტარიფი 1 x 2
ტარიფი 4 = ტარიფი 1 x 3

ტარიფი 1 ჩვეულებრივ დღეს საათებში.
06:00 – 22:00

ტარიფი 2 ჩვეულებრივ დღეებში საათებში. 22:00 – 06:00 ასევე კვირას და დღესასწაულების დროს მთელი დღის განმავლობაში.

ტარიფი 3 I სტრეფის საზღვრების რაგეთ უკან დაბრუნებითი გზის გამორიცხვით საათებში 06:00 – 22:00

ტარიფი 4 I სტრეფის საზღვრების რაგეთ უკან დაბრუნებითი გზის გამორიცხვით საათებში 22:00 – 06:00 ასევე კვირას და დღესასწაულებზე მთელი დღის განმავლობაში.

ამ ვებ გვერდზე ნახავთ ინფორმაციას სხვადასხვა ქაქსი ფირმების თაობაზე ვარშავაში: <http://grupy.3mam.net/taxi/>



ბილეთის თანხის დაბრუნება გახსოვდეს

განსაკუთრებულ სიტუაციებში შეგიძლია მოითხოვო საზოგადოებრივი ტრანსპორტში დახარჯული სატხსაზის დაბრუნება (ტაქსების გარდა).

თუ დახარჯე ფული მისვლაზე:

- a) თუ მიიღე მნაწილეობა პროცედურაში საერთაშორისო თავშესაფარის თაობაზე,
- b) ექიმის გამოკვლევაზე ან სავალდებულო აცრაზე,
- c) სხვა განსაკუთრებულ შემთხვევაში,

გაქვს უფლება ტრანსპორტზე დახარჯული თანხების დაბრუნებისა

ამ მიზნით:

- ბილეთი უნდა იქნეს დაფიქსირებული.
- თარიღი ბილეთზე უნდა ემთხვეოდეს გამოძახების დროს, მიმართვის დროს, გამოკვლევის დროს და ა.შ
- შეგიძლია იმოგზაურო საზოგადოებრივი ტრანსპორტის საშუალებებით. (არ ვაბრუნებთ ტაქსით მოგზაურობაში დახარჯულ ფულს).

შეაგროვო ამასთან დაკავშირებით ბილეთები/ მოგზაურობის დროს.

თუ მიხვედი ექიმთან
საავადმყოფოშიგამოკვლევაზე
დაურთე მომართვის ასლი

თუ მიხვედი შეკრებაზე
გამოძახებაზე
ბავშვის რეგისტრაციაზე
დაურთე გამოძახების ასლი, ვიზის
ასლი ან შვილის დაბადების ასლი

მიეცი დოკუმენტები ბანაკში მომსახურე პერსონალს, სადაც ცხოვრობ

მომსახურე პირი მოგმართავთ თხოვნით რომ ხელი მიაწეროთ თხოვნას ფულის უკანდაბრუნებისათვის ასევე დადასტურებას რომ ფული მიიღეთ.

სქემა, საერთაშორისო თავშესაფარის მიღების პროცედურისაჲ

პროცედურა საერთაშორისო თავშესაფარის თაობაზე იწყება თხოვნის საფუძველზე, რომელსაც პირადად შეტან. თხოვნაში შეიძლება შესული იყოს არასრულწლოვანი შვილი, მეუღლე, იმ პირბით, თუ ამაზე წერილობით თანხმობას გამოხატავს.. თხოვნის შეტანა ხდება მესაზღვრეთა საგუშაგოს მესვეობით, საზღვარზე, აეროპორტში ან მესაზღვრეთა განყოფილებაში ტაბოროვას ქ33.

მესაზღვრეთა განყოფილება შენს თხოვნას დაუყოვნებლივ 48 საათის განავლობაში მისი შეტანიდან – გადაუგზავნის უცხოელთა სამმართველოს უფროსს

შენი თხოვნის განხილვის დროს, გაქვს შესაზღვებლობა პირადად მისცე ჩვენება სტატუსის თაობაზე, ასევე, დამასაბუთებელი ფაქტების წარსდგენისა, რომ გაქვს საბაბი რათა შეეცადო საერთაშორისო თავშესაფარის მიღება. შენი საქმე შეიძლება წარმართოს უფლებამოსილმა პირმა, ასევე თავისუფლად შეიძლება დაუკავშირდე უმაღლეს კომისარს გაედრთიანებული ერებისა ლთოლვილთს თაობაზე ასევე ორგანიზაციებს რომლების იურიდიულად ეხმარებიან.

პროცედურა ლოლვილის სტატუსის თაობაზე მთავრდება უცხოელთა სამმართველოს უფროსის მიერ ერთერთი გადაწყვეტილების მიღებით.

1. დადგენილება
ლოლვილის
სტატუსის მიღებისა.

2. გადაწყვეტილება
ლოლვილის
სტატუსისი გაცემისა ად
შემავსებელიფორმით
ფორმით დაცვისა.

3. დადგენილება
ლოლვილის
სტატუსისა და
შემავსებელი დაცვის
ფორმისა.

უცხოელთა სამმართველოს უფროსის დადგენილება შეიძლება გასაჩივრებული იქნეს უცხოელთა რადაში, გარდა ლტოლვილის სტატუსის მიღებისა. საჩივრის შეტანა ხდება უცხოელთა სამმართველოს უფროსის მეშვეობით 14 დღის განმავლობაში დადგენილების მიღების დღიდან ან მისი გამოტანის დღიდან. მითითებული ტერმინი შემოკლებულია 5 დღემდე, თუ ლტოლვილის სტატუსსზე უარის თქმა გამოწვეული იყო თხოვნის უსაფუძვლობის გამო.

რადას დადგენილებაზე შეგიძლია შეიტანო საჩივარი ვოევოდის ადმინისტრაციულ სასამართლოში (იასნას ქ2/4, 00-013 ვარშავა) 30 დღის განმავლობაში მისი მიღების დღიდან.

დაკითხვა და დადგენილების გამოტან

ძალიან მნიშვნელოვანი ეტაპი ლტოლვილის პროცედურაში არის სტატუსის თაობაზე დაკითხვა. დაკითხვის მიზანი არის დადასტურება იმ ფაქტებისა რომელის შესნ საქმეს ეხება. დაკითხვის შემდეგ მიიღებ დაკითხვის ოქმის ამონაწერს.

არ იქნები დაკითხული თუ:

- დადგენილების გამოტანა ლტოლვილის სტატუსის თაობაზე არის შესაძლებელი შეგროვებული დამასაბუთებელი მასალების საფუძველზე.
- თუ პროცედურის დროს არ შეგიძლია მონაწილეობა მიიღო დაკითხვაში, ან არ შეგიძლია მასში მიიღო მონაწილეობა ჯანმრთელობის მდგომარეობის გამო ან ფსიქოლოგიური მდგომარეობის გამო

1. პრინციპი არის ისეთი, რომ პიროვნებასთან, რომელმაც თხოვნა შეიტანა საერთაშორისო ტაქსეაფარის თაობაზე, ტარდება საუბარი (დაკითხვა) სხვა პირთა თანდასწრების გარეშე, რომელზეც განმცხადებელმა არ გამოსთქვა თანხმობა. საუბარს ატარებს შესაბამისად მომზადებული თანამშრომელი უცხოელთა სამმართველოდან, უცხოელთა პროცედურის დეპარტამენტიდან. საუბრის მიზანი არის ფაქტების გაანალიზება შენი საქმის საბოლოო გადაწყვეტილებისათვის.

2. იცოდე, რომ საერთაშორისო თავშესაფარის პროცესურაში, აღმოჩნდები განსაკუთრებული დაცვის ქვეშ. შენს მიერ მიწოდებული ყველა ინფორმაცია პროცედურის მიმდინარეო ბის დროს, ასევე სტატუსის გასაუბრების დროს, საიდუმლოა და განსაკუთრებულად დაცულია პოლონეთის სამართლის მიერ.

უცხოელთა სამმართველო ამ ინფორმაციას არ მიაწიდებს საზოგადოებრის ინსტიტუციებს., ასევესხვა ინსტიტუციებს, რომლებიც ავიწროვებენ ან სერიოზულ ზიანს აყენებენ თავიანთი მოქმედებით შენს ქვეყანას.

3. ვალდებული ხარ დაკითხვის დროს მიუთითო ყველანაირი ინფორმაცია, რომელიც მნიშვნელოვანია ჩენი თხოვნის გაასაანალიზებლად. დასმულ კითხვებზე პასუხის გაცემა შენთვის სარგებლობის მომტანია. გაქვს ასევე ვალდებულება გადასცე დამასაბუთებელი ფაქტები (მაგ. დოკუმენტები, ცნობა, კასეტები VHS და ა.შ.), რომლებიც ადასტურებენ ჩენს მიერ მითითებულ ინფორმაციას თხოვნაში ლტოლვილის სტატუსის თაობაზე.

4. ინფორმაცია, რომელსაც მიაწიდი დაკითხვის დროს, ასევე მიწოდებული დამასაბუდ=ტებელი ფაქტები, ძალიან მნიშვნელოვანია შენი საქმისათვის. ისინი გათვალისწინებული იქნება გადაწყვეტილების გამოტანის დროს. დამალვა ინფორმაციისა და დამასაბუთებელი ფაქტებისა შენთვის არა არის სასარგებლო ასევე შეიძლება ნეგატიური გადაწყვეტილების გამოტანით დამთავრდეს ჩენს საქმეში.

5. თუ დაკითხვის შემდეგ, ასალი გარემოებები წარმოიშობა, მნიშვნელოვანი ამ საქმესთან დაკავშირებით, რაც შეიძლება სწრაფად უნდა დაუკავშირდე ლტოლვილთა დეპარტამენტს. შეგიძლია ასევე შეიტანო თხოვნა დამატებითი დაკითხვის შესახებ ან წერილობით მოითხოვო მოწმის დაკითხვა ჩენს საქმეში- მაშინ უნდა მიუთითო მისი სახელი და

გვარი, მისამართი ასევე მიუთითო, რა გარემოებას დაადასტურებდა იგი.

ახალი ინფორმაცია და დამასაბუთებელი ფაქტები, თხოვნა, შეიძლება მიუთითოთ წერილობით.

- მისამართზე: კომპოვას ქ. 16, 00-564 ვარშავა ან ტაბოროვას ქ 33 ან
- გაგზავნე ფაქსით ნომერზე: 0-22-601-51-23 ან
- მიიტანე პირადად ლტოლვილთა დეპარტამენტში (ტაბოროვას 33, ვარშავაში).

6. თხოვნის გაანალიზების შემდეგ, საერთაშორისო თავშესაფარის თაობაზე,

გამორტანილი იქნება დადგენილება. იგი გამოტანილია წერილობით და გეგზავნება წერილობით მისამართზე, რომელსაც მუთითებ როგორც აქტუალური ყოფნის მისამართს. გადაწყვეტილების მიღების შემდეგ, ვალდებული ხარ მას დაექვემდებარო. ყველა დადგენილება მოიცავს ინფორმაციას, შენთვის გასაგებ ენაზე, პროცედურის შედეგით, ინფორმაცია სად შეიძლება შეტანილი იქნეს საცივარი, ასევე პროცედურის თაობაზე საერთაშორისო თავშესაფარის მიღების შესახებ. (აქ გაიგებ როგორია მომდევნო ეტაპები, თხოვნის შეტანადა, საბოლოო დადაგენილების გამოცემადა) ასევე, რას უნდა მიაქციო ყურადღება.).

დახურვა პროცედურისა საერთაშორისო თავშესაფარის ტაობაზე

სიტუაციებში როდესაც:

- შეიტან განცხადებას თხოვნის უკანდაბრუნების თაობაზე,
- არ გამოცხადდები ბანაკის რეცეფციამ 2 დღის განმავლობაში თხოვნის სეტანიდან ან უცხოელტა დაცული იზოლატორიდან ან ციხიდან გათავისუფლების შემდეგ, თუ არ მიუთითებ თხოვნაში სხვა მისამართს, სადაც აპირებ ცხოვრებას,
- დატოვებ უცხოელთა ბანაკს 7 დღეზე მეტი ხნით, გასამართლებული მიზეზის გამო,
- დატოვებ პოლონეთის ტერიტორიას,
- არ გამოცხადდები დაკითხვაზე, და არ მიუთითებ 7 დღის განმავლობაში დაკითხვის ტერმინიდან, რომ ამ ვალდებულების შესრულება შეუძლებელი იქნა გარემოების გამო, რაზეც არ ხარ პასუხისმგებელი,
- გათავისუფლებული იქნა დაცული იზოლატორიდან ან ციხიდან

განდევნის მიზნით და უცხოელთა სამმართველოს უფროსის ნების გარეესე დატოვებ დადაგენილების შესაბამისად მითიტებულ ადგილს ფყოფნისა ასევე არ გამოხცადდები დადაგენილებასი მითიტებულ ორგანოში რადაც პერიოდის სემდეგ.

უცხოელთა სამმართველოს უფროსი დახურავს პროცედურას თუ საქმის დახურვა არ ეწინაარმდეგება საზოგადოებრივ ინტერესებს. შემი თხოვნის საფუძველზე 9 თვის განმავლობაში დადაგენილების გამოტანოდან პროცედურის დახურვის შესახებ, დადაგენილება პროცედურის დახურვის შესახებ გაუქმებული იქნება და პროცედურა ხელახლა დაიწყება. (მალაში რჩება დახურული პროცედურის დროს დაწყებული მოქმედებები).

უცხოეთა სამმართველოს უფროსი გამიტანს შენს მიმართ პროცედურის დახურვის თაობაზე დადაგენილებას,

თუ პროცედურის დახურვა არ ეწინააღმდეგება საზოგადოებრივ ინტერესებს. შენი თხოვნის საფუძველზე, 2 წლის განავლობაში, დადაგენილება დახურვის თაობაზე გაუქმებული იქნება და პროცედურა ხელახლა დაიწყება. (ძალაში რჩება დახურული პროცედურის დროს დაწყებული მოქმედებები).

გარდა ამისა, პროსედურა დაიხურება, თუ დადასტურებული იქნა რომ თხოვნა დაუშვებელია, ესე იგი სიტუაციებში:

- ლტოლვილის სტატუსი გაქვს სხვა ქვეყანაში,

- შეიძლება მიღებული იქნე სხვა არაევრიმოკავშირე ქვეყანაში თუ იქი ჩათვლილია შენს მიმართ პირველი აზულის ქვეყანა,
- მიიღებ საბოლოო გადაწყვეტილებას საერთაშორისო თავშესაფარის შესახებ და ხელახლა შეიტან თხოვნას იგივე გარემოებების მითითებით,
- თანხმობას გამოსთქვავ იმაზე, რათა შენი სახელით მეუღლემ შეიტანის თხოვნა, და ამის შემდეგ დამოუკიდებლად შეიტან, როდესაც არ არის გარემოება შენს მიერ ასეთი თხოვნის შეტანისა..

ეგრეთ წოდებული დუბლინის პროცედურა

ყველა 14 წლიზ ზემოთა ასაკის პირი, რომელისაც სეაქვს საერთაშორისო თავშესაფარის თაობაზე თხოვნა პოლონეთის ტერიტორიაზე, სახელმწიფო კანონმდებლობით ასევე რადის ბრძანებით (WE) nr 2725/2000 11 დეკემბრისა 2000 წ. (ეგრეთ წოდებული ევროდაკის ბრძანება Eurodac) ექვემდებარება დაქტილოსკოპიის პროცედურას., რაც პაპილარული ხაზების ანაბეჭდებს ნიშნავს.

პაპილარული ხაზის ანაბეჭდები გადაიგზავნება ცენტრალში ლუქსემბურგში, მათი რეგისტრაციისა და შემოწმების მოზნით., ეცადე თუა არა საერთაშორისო თავშესაფარს სხვა ქვეყანაში, ან იმყოფებოდი თუ არა ევრიკავშირის რომელიმე ქვეყანაში.

საერთაშორისო თღავშესაფარის პროცედურის დაწყების პირობა დაქტილოსკოპიური ანაბეჭდების აღებაა. ამ პროცედურაზე თავის არიდების სემთხვევაში, ჩენი თხოვნა განუხილველი გარჩება.

თუ პირველად პოლონეთში შეიტანე საერთაშორისო თავშესაფარის

თაობაზე თხოვნა, დუბლინის წესების შესაბამისად, ქვეყანა ცჩენი თხოვნის გაანალიზებისათვის პოლონეთია., რამდენადაც ეს არის პირველი ქვეყანა დუბლინის რეგულაციის წევრი., რომელზეც შემთხვედი. რაც იმას ნიშნავს, რომ ცჩენს მიერ პოლონეთის ტერიტორიის დატოვების შემთხვევაში და სხვა ევრიკავშირის ქვეყანაში საერთაშორისო თავშესაფარის თაობაზე თხოვნის შეტანის შემთხვევაში, პოლონეთში იქნები დაბრუნებული.,

იმ შემთხვევასი, როდესაც იქმნება გარემოება იმისა, რომ პოლონეთი სხვა დუბლილის რეგულაციის ქვეყანას მიმართავს ჩენი მიღების, ან ხელახაკი მიღების თაობაზე, შენს ინტერესში არის შესაბამისი ინფორმაცია გადასცე დუბლის პროცედურის დეპარტამენტს უზცოელტა სამმართველოსი.

გახსოვდეს, რომსაერთაშორისო თავშესაფარის თაობაზე თხოვნის შეტანისას პოლონეთში, ვალდებული ხარ პოლონეთის ტერიტორიაზე იმყოფებოდე საბოლოო გადაწყვეტილების მიღებამდე.

სოციალური დახმარება

საერთაშორისო თავშესაფარის პროცედურაში უცხოელთა
სოციალური დახმარების ფორმები

უცხოელთა
ბანასში დაბინავება
საერთაშორისო
თავშესაფარის
პროცედურაში მყოფისა

ფულადი დახმარება
პოლონეთის ტერიტორიაზე
ყოფნისა (რაც არის ეს არის
ფულადი დახმარება ბანაკის
გარეთ).

მიუხედავად იმისა, თუ ცხოვრობ ერთერთ უცხოელთა ბანაკში, თუ დახმარებას
ღებულობ ბანაკის გარეთ, გეკუთვნის:

უფასო
სამედიცინო
დახმარება

პოლონური
ენის ლექცია ბა
ბანაკში.

უფასო
განათლება
(ეხება პირებს
18 წლამდე).

სამშობლოში
დაბრუნების
მიზნით
ნებაყოფლობით
დაბრუნებაში
დახმარება

დახმარება სხვა
ქვეყანაში გადასვლაში,
რომელიც
პასუხისმგებელია
თხოვნის განხილვაში
საერთაშორისო
თავშესაფარისა
(Dublin III).

დაბინავება

რეცეფციული ბანაკები (ბიალა პოდლასკა და დემბაკი):

რეცეფციული ბანაკები (ბიალა პოდლასკა და დემბაკი) ბანაკში რეგისტრაციის შემდეგ გაგადაწილებენ ოთახში, სადაც შეგემლება შეინახო შენი პირადი ნივთები. გახსოვდეს რომ ყურადღება გაამახვილო იმ ნივთებზე, რომელს შენთვის ძვირფასია.

პირველ დღეს მშრალ პროვიანტს, მომდევნო დღეს კი საკვებს სასადილოში მიიღებ (ვახშამი, სადილი, სამზარი). სამზარეულოში მიღებული საკვები შეესაბამება რელიგიურ და კულტურულ ნორმებს.

ბანაკში მიიღებ:

- პირცახოცს
- დანაჩანგალს,
- თეფშებს,
- საწოლის გადასაფარებელ კომპლექტს, ბანაკის დატოვების შემთხვევაში, ანგარიშსწორებაა საჭირო ბანაკთან ამ ნივთებიდან.

ბანაკებში არის სამზარეულოები, სადაც შეგიძლია მოამზადო საჭმელი. ყველა სართულზე ტვალეტი და ვანაა. ბანაკებში სამრეცხაობიცაა, შესაბამისი მანქანებით.

გასართობი ოთახები და პოლონური ენის სწავლებისათვის ასევე ლოცვისათვის განკუთვნილი სალავ.

გადასვლა სხვა ბანაკში

გადაგიყვანენ სხვა ბანაკში თუ :

- თუ ჩაგიტარდება აუცილებელი სამედიცინო გამოკვლევა (ანკეტა, რეტგენი, სისხლის ანალიზი),
- ჩატარებული იქნება გამოკითხვა საერთაშორისო თავშესაფარის დეპარტამენტის მომსახურების მიერ, საერთაშორისო თავშესაფარის შესახებ.

არ გაქვს გავლენა რომელ უცხოელთა ბანაკში იქმენი გადაყვანილი. განსაკუთრებულია სიტუაცია, როდესაც სხვა ბანაკში აქუალურად ცხოვრობენ შენიახლო ოჯახის წევრები – დედმამიშვილები, მეუღლე, ბავშვები, მშობლები. დანარჩენ შემთხვევაში ბანაკის არჩევანი უცხოელთა სამმართველოზეა დამოკიდებული.

იგივე პრინციპია ერთი ბანაკიდან სხვა ბანაკში გადაყვანაზე, ამ საქმეზე გადაწყვეტილებას ღებულობს სოციალური დახმარების დეპარტამენტი დოკუმენტების განხილვის შემდეგ



პოლონეთის რუკა ბანაკების მდებარეობით



1. Grupa koło Grudziądza
ul. Libeckiego 1
86-134 Dragacz

2. Czerwony Bór
Czerwony Bór 24/1
18-400 Łomża

3. Zajazd „Budowlani”
ul. Armii Wojska Polskiego 7
15-102 Białystok

4. Grotniki
ul. Ustronie 29
95-073 Grotniki

5. Dębak – Ośrodek Recepcyjny
(დებაკი – რეცეფციული
ბანაკი)
Podkowa Leśna-Dębak
05-805 Otrębusy

6. Zespół Obsługi Cudzoziemców
w Warszawie (იმ პირთათვის
რომლებიც ბანაკის გარეთ
ცხოვრობენ)
ul. Taborowa 33
02-699 Warszawa

7. Warszawa – Targówek
ul. Księżnej Anny 24
03-866 Warszawa

8. Linin
05-530 Góra Kalwaria

9. Hotel Polonia
al. Kościuszki 29
21-400 Łuków

10. Bezwola 107
21-310 Wohyń

11. Biała Podlaska –
Ośrodek Recepcyjny
(ბილა პოდლასკა–
რეცეფციული ბანაკი)
ul. Dokudowska 19
21-500 Biała Podlaska

12. Kolonia Horbów
Horbów 26A
21-512 Zalesie

ბანაკიდან გასვლა

ყველა ბანაკები, რომელიც უცხოელთა სამმართველოს მიერ არის გახსნილი, ღია ბანაკებია. ამდენად შეგიძლია ბანაკიდან გამოსვლა საათებში 6.00 დან 23.00. ბანაკში უნდა მიხვიდე 23:00 საათამდე.

იმ შემთხვევაში, თუ ბანაკს დატოვებთ 2 დღეზე მეტი ხნით, წაშლილი იქნებით ბანაკის მცხოვრებთა სიიდან და დაკარგავთ სოციალური დახმარების უფლებას ასევე სამედიცინო დახმარებისა. თუ ამ პერიოდის შემდეგ გენდომება ბანაკში დაბრუნება, არ იქნები შეშვებული და მიმართული იქნები უცხოელთ ანაბაკში პოდეოვა ლეშნაში დეშბაკში, სადაც უნდა შეიტანო ხელახალი თხოვნა სოციალური დახმარების განახლების თაობაზე.

ბანაკიდან გასვლისას ვალდებული ხარ:

- დაცვის თანამშრომელს დაუტოვო საშვი,
- თან იქონიო აქტუალური დოკუმენტი პირადობის TZTC (უცხოელის დროებითი დამასაბუთებელი ცნობა), რომელის ადასტურებს ლეგალურ ყოფნას პოლონეტის ტერიტორიაზე. დოკუმენტი TZTC არის პირადობის დამასაბუთებელი, რომელიც უნდა აჩვენო პოლიციელს,სესაზღვრეს ან სხვა შესაბამისი ორგანოს წარმომადგელებს მოთხოვნის დროს.

დაწვრილებით სიას უფლებისა და მოვალეების შესახებ მიიღებ უცხოელთა ბანაკში მიღების დროს.



კვება

სამზარეულოში გაცემული საკვები ითვალისწინებს რელიგიურ და კულტურულ ნორმებს. საკვების მიღების მიზნით სამზარეულოში, ჯერ უნდა აიღო კვების ტალონი. რომელიც გაცემული უნდა იყოს ბანაკის მუშაკის მიერ ორსაბათიდან პარასკევამდე განსაზღვრულ საათებში. პარასკევს გაცემული იქნება ტალონი პარასკევიატვის, შაბათისა და კვირისათვის. ტალონი უნდა აიღო პირადად შაშვის იდენტიფიკატორის ჩვენებით.

- ბავშვებს არ შეუძლიათ ტალონის აღება!
- სამზარეულოდან არ შეიძლება გამოტანილი იქნეს საკვები პროდუქტი!
- ბავშვებს უფროსების გარეშე არ მიეცემა საკვები პორცია!

თუ ვეგეტარიული ხარ, , უნდა მიმართო ბანაკის თანამშრომელს. თუ შემი ჯამრთელობის მდგომარეობა მოითხოვს სპეციალურ დიეტას, უნდა მიმართო ექიმს, რომელის ცნობას მოგცემს დიეტის შესახებ, რომელიც უნდა დაიცვა. ცნობა უნდა აცვენო ბანაკის თანამშრომელს შესაბამისი კვების მენიუს შეკვეთის მიზნით.



გამოკვლევა

ბანაკში მიღებამდე ვალდებული ხარ გაიარო სამედიცინო გამოკვლევა – ამ მიზნით უნდა გამოცხადდე ექიმის კაბინეტში. სამედიცინო გამოკვლევა შენი ჯამრთელობის მდგომარეობის დადაგენისთვისაა. გამოკვლევებში შედის შემდეგი პროცედურა:

- ადრინდელი აღმოჩენა, დიაგნოსტიკა და ტუპერკულოზის მკურნალობაზე მიმართვა (გულის მკერდის არის გაშუქება),
- ადრინდელი აღმოჩენა, დიაგნოსტიკა და გადამდები ავადმყოფობების, ვენერიული და პარაზიტების (სისხლის ანალიზის).

თუ არ დაექვემდებარები სამედიცინო გამოკვლევას არ მოგეცემა ბანაკში სოციალური დახმარება, არც ბანაკის გარეშე მიიღებ მას მთლიანად. (მიიღებ 1/2 ფულად დახმარებას).

გამიკვლევების შედეგები საიდუმლოა. მხოლოდ შენ და სამედიცინო მომსახურეობისათვის არის ხელმისაწვდომი. ბანაკის მომსახურე პერსონალი არ არის უფლებამოსილი. სამედიცინო დოკუმენტაცია გამოკვლევებთან ერთად გადაგზავნილი იქნება ნაბაკში, სადაც იქნები გადაყვანილი რეცეპციული ბანაკიდან.



სამედიცინო დახმარება

საერთაშორისო თავმჯდომარის პროცედურის დროს გარანტირებული გაქვს ძურუთადი სამედიცინო დახმარება., რომელიც ისეტივეა, როგორც უფასო სამედიცინო დახმარება პოლონელებისათვის.

მკურნალობა რომელიც ძირითად სამედიცინო მომსახურების პაკეტს აჭარბებს, დაფინანსებული უნდა იქნეს დამოუკიდებლად როგორც პოლონელის ასევე უცხოელის მიერ.

ძირითადი სამედიცინო ახმარების პუნქტი ბანაკებშია. კონსულტაცია და მკურნალობა პოლიკლინიკებში და საავადმყოფოებში ბანაკის ექიმის მიერ მიმართვის საფუძველზე და უფასოა.

სამედიცინო დოკუმენტების უფასო თარგმანა!!

თუ გაქვს მნიშვნელოვანი სამედიცინო კოკუმენტები, შენს მკურნალობასთან დაკავშირებთ, სხვა ენაზე, საჭიროა იგი გადატარგმნილი იქნეს. ამ მიზნით წერილობითი თხოვნით გადათარგმნის თაობაზე, იგი გადასცე ნაბაკის თანამშრომელს, რომელიც გაგაზავნის დოკუმენტებს უფასო თარგმანთან.

- თუ ავად გრძნობ თავს მიმართე ამბოლარტორიას, სადაც შესაძლებელია დახმარებას მიიღებ ასევე უფასო წამლებს.
- თუ შენი ჯანმრთელობის მდგომარეობა მოითხოვს სპეციალისტურ მკურნალობას, მიიღებ მიმართვას ექიმ სპეციალისტთან ბანაკის ექიმისაგან
- საჭიროა სასწრაფოდ მიმართოდ საავადმყოფოს პოლიკლინიკას, რომელიც მითითებული იქნა მიმართვაში, გახსოვდეს შეთანხმებულ დროზე და საათზე.

ექიმთან ვიზიტის დროს თარგმანა

სამმართველო არ უზრუნველყოფს ექიმთან ვიზიტის დროს თარგმანს. თუ საშუალება არ გაქვს ექიმთან ვინმესთან ერთად მიხვიდეთ, რომელიც დაგეხმარებათ საუბარში ექიმთან, სტხოვე ბანაკის სამედიცინო პერსონალს, რათა დაუკავშირდნენ არარსამატავრობო ორგანიზაციას ამ მიზნით, სადაც ვოლოტარიუმები თარგმანში ეხმარებიან საავადმყოფოებში ვარშავაში.

- თუ საამადმყოფოს პოლიკლინიკაში მიხვალთ მიუმართვის გარესე, ან სხვა პოლიკლინიკაში, რომელიც არ არის მიტიტებული მიმართვაში, დამოუკიდებლად უნდა დაფარო მკურნალობის სახსრები.
- რეცეპტით, ასევე სპეციალისტის მიერ მოცემული დოკუმენტებით მიმართე ექიმის კაბინეტს ბანაკში.
- სტომატოლოგ ექიმთან მისვისას ასევე, ჯერ მიიღებ მიმართვას ნაბაკში, შემდეგ კი მიმართე მიმართვაში მითითებულ პოლიკლინიკას.



იმ სიტუაციაში, როდესაც სარიოზულად გახდები ავად და ბანაკის გარეთ იქნები,, მიმართე უახლოეს სამედიცინო ცენტრს. ასეთ სიტუაციებში, მკურნალობის თანხები გადახდილი იქნება. სპეციალისტებთან შეთანხმებულ ვიზიტებზე, უნდა მიხვიდე მითითებულ ტერმინში და პუნქტუალურად. შეთანხმებული ტერმინი გარედა არ იქნები მიღებული.

ღამის საათების, სიცოცხლის ან ჯანმრთელობის საფრთხეში ყოფნის დროს, შეატყობინე დაცვის თანამშრომლებს, რატა სასაწრაფო დახმარებას გამოუზახონ. თუ ავად ხარ და ექიმი კონსულტაციას საჭიროვებ, მიმართე ექიმს, რიმელიც ბანაკის მუშაობას.

ექიმი გაგასინჯავს.

ექიმი დაგინიშნავს მკურნალობას.

ექიმი გამოგიწერს წამლებს (უფასოს)

გახსოვდეს, რომ დაექვემდებარე ექიმის სწევებს. წამალი მიიღე ექიმის რჩევით

ექიმი მოგცემს მიმართვას სპეციალისთან ან გამოკვლევაზე

მიაქციე ყურადღება ვიზიტის ტერმინს, შეგიზოია იგი ცაწერო კალენდარში. შეეცადე არ დიგვიანო გამოკვლევაზე . თუ ხედავ რომ რაღაც პრობლემაა, მაგ. ტრანსპორტზე- კონსულტაცია გაიარე ბანაკის თანამშრომელთან, როგორ გადაწყვიტო იგი.

- პოლონეთში ექიმ სპეციალისტთან ვიზიტის დრო ზალიან დიდია, მოთმინებით უნდა დაელოდო და გამოცხადდე მითითებულ ტერმინში!!!
- ყურადღება მიაქციე რომ ექიმის დოკუმენტაცია მივიდეს შენი ბანაკის ექიმთან. ექიმი შენს ნბანაკსი ზედამხედველობას გაუწევს შენს მკურნალობას.
- გახსოვდეს, რომ ძირითადი სამედიცინო დახმარება სეი ფდა შენი ოჯახის წევრებისათვის უფასოა.
- რეცეპტით ექიმ სპეციალისტისაგან, გამოცხადდი შენს ბანაკში ექიმთან.

უფლებები და მოვალეობები

ბანაკში მცხოვრებ პირთა ვალდებულებები

შენი ვალდებულებებია:

- მიხედო საკუთარ შვილებს და არ დატოვო მეთვალყურეობის გარეშე,
- დაიცვა სისუფთავე და წესრიგი ოთახებში სადაც ცხოვრობ, ასევე საერთო განყოფილებებს ბანაკისა. მათ შორის გაიტანო ნაგავი კონტეინერში, არ დატოვო ვანაში და სამზარეულოში იგი.
- გაუფრთხილდე მიღებულ ნივთებს (საწოლი, თევზები.), რომელიც უნდა დაუბრუნო ბანაკის დატოვრბის დროს.
- ღამის სიმშვიდის დაცვა, რომელის საატეხშია 22.00 – 6.00.

აკრძალვები ბანაკის ტერიტორიაზე

არ შეგიძლია:

- მოწიო სიგარეტი სხვა ადგილზე, გარდა ამისთვისაა განკუთვნილი,
- გქონდეს და მოიხმარებდე სასამელს და ალკოჰოლის შეცველ წვენები, ასევე ნარკოტიკული ნივთიერებები და მსგავსი ნივთიერებები ბანაკის ტერიტორიაზე,
- ზეწოლა იქონიოთ ოჯახის წევრებზე, ასევე სხვა პირთა მიმართ – პოლონური კანონმდებლობით სისიხლის სამარტლის პასუხისმგებლობაა ამაზე,
- სიმშვიდე დაურღვიო სხვა ნაბაკის მცხოვრებლებს,
- მიიღო ღამე პირები, რომლებიც არ არიან ბანაკის მცხოვრებლები.



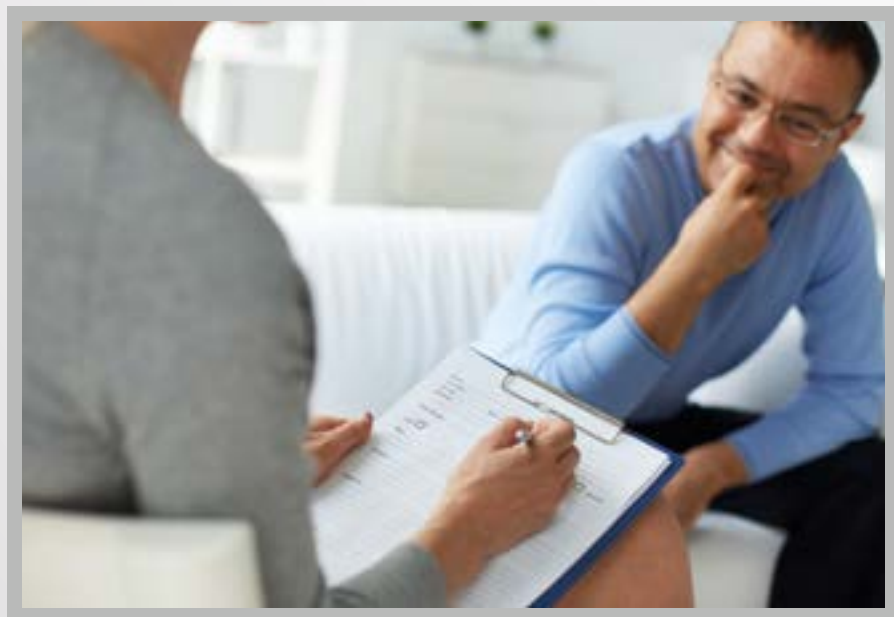
ბანაკის მცხოვრებთა უფლებები

უფლება გაქვს:

- გამოიყენო ოთახები და ადგილები, რომელიც საერთო მოხმარების მიზნითაა (სათამაშო მოედანი, გახანგრძლივებული, ჰოლი ტელევიზორით TV, სამრეცხაო, გასაშრობი),
- გამოიყენო ნივთები დაცვის მიერ მოცემული (ზაგმიტონის ბურთი, სახტუნავო, ფულა-ჰოპ, უთო, გასაუთოვებელი დაფა და სხვა),
- ძირითადი ინფორმაციის მიღება ლტოლვილის პროცედურის ტაობაზე ასევე, სოციალური დახმარების თაობაზე დაწვრილები ინფორმაციისა, ჩენთვის გასაგებ ენაზე.
- ინფორმაცია მნებაყოფლობითი სამსოზლოში დაბრუნების თაობაზე.,
- წერილობითი კორესპონდენციის მიღებისა საერთაშორისო ტაეშესაფარის

პროცედურის თაობაზე, და სოციალური დახმარების თაობაზე,

- განცხადების სეტანისა სოციალური დახმარების დეტარტამენტში, სოციალური დახმარების თაობაზე ასევე, თხოვნისა ფულადი დახმარების შესახებ, მითითებული სახსრების დასაფარად პოლონეთის ტერიტორიაზე ყოფნის დროს.,
- უმრავლეს შემთხვევაში ამასთან დაკავშირებით თხოვნისათვის გამზადებული ფურცლებია, რომლებიც ბანაკის თანამშრომელთანაა ან შეგიძლია ვებ გვერდიდან დაბეჭდო უცხოელთა სამმართველოს გვერდისა: <http://udsc.gov.pl/uchodzy-2/pomoc-socjalna/wnioski-do-pobrania/>
- ფსიქოლოგოს დახმარების უფლება.
- არასამათავრობო ორგანიზაციის მიერ ასევე ბანაკის თანამშრომელთა მიერ მოწყობილ ღონისზიებებში და შეხვედრებში მონაწილეობის უფლება.



განთლება

პოლონეთში ყველა ბავშვისათვის, მატ შორის უზცოელთა ბავშვებისათვის 6 დან 18 წლამდე ასაკში განათლება სავალდებულოა. ბავშვის სკოლაში მიღებაზე გადაწყვეტილებას დირექტორი ღებულობს. თუ სკოლაში მიღებული ბავშვი არ ივლის სკოლაში, მშობლების მიმართ შეიზლება იქნეს იურიდიული კონსექვენცია ისეტი, როგორიცაა:

- სასამართლოს მიერ კურატორის დანიშვნა,
- რარაც სიტუაციებში, მშობლებისათვის მშობლის უფლების ჩამორთმევა.

ბანაკის თამანშრომელი შენ დაგეხმარება ბავშვის ცაწერაში სკოლაში. ნავშვები უზრუნველყოფილები არიან სახელმძღვანელოებით ასევე სკოლისათვის საჭირო ნივთებით. მშობლები თავიანთ სურვილისმიხედვით ბავშვებს აზღვევენ, რომელიც ნებაყოფლობითია.

ბავშვები, რომლებიც სკოლაში დადიან, ფულად ექვივალენტს იღებენ, საკვების მაგივრად (წაიკითხე ქვემოთ).

მისაღებია რომ სკოლაში წასვლამდე, შენმა შვილმა ბანაკში პოლონური ენის

კუსებზე იაროს, ზირითადი მომზადების მიღების მიზნით პოლონური ენაზე სწავლისათვის.

ვურჩევთ რომ მშობლებმა იყიდონ სკოლაში სადილები თავიანთი შვილებისათვის ბუფეტში (თვეში რამდენიმე ათეული ზლოტი, რომელიც შეგიძლია დაფარო ექვივალენტით კვების მაგივრად).

ბევრი სკოლა ატარებს დამატებით ლექციას პოლონურ ენისა ასევე დამატებით ლექციებს უცხოელთა ბავშვებისათვის.. შეეკითხე სკოლის დირექტორს ან კლასის აღმმრდელს, რომელში სწავლობს შენი შვილი, რა დამატებითი ლექციაა ორგანიზებული მის სკოლაში.

თუ სკოლაში ორგანიზებულია ექსკურსიები ან გასვლები სხვადასხვა გასართობ ადგილებზე, რომელზეც გადასახადია, შეგიძლია მიმართო სოციალური დახმარების დირექტორს თხოვნით, დამატებითი სახსებისათვის ამ გადასახდელისთვის. გადაწყვეტილება დაფინანსების შესახებ დამოკიდებული არის აქტუალურ შესაზღებელ ფინანსურ შესაზღებლობაზე სამმართველოსი.



პოლონური ენა

ბანაკის ტერიტორიაზე შეგიძლია უფასოდ მიიღო მონაწილეობა პოლონური ენის ლექციაზე. ლექციები ორგანიზებულია ჯრუჟებში. ბავშვებისათვის ცალკე გაკვეთილია. სხვადასხვა ქალაქებში

შესაზღვრელია უფასო პოლონური ენის სწავლების არასამთავრობო ორგანიზაციების მიერ ორგანიზებული. შეეკითხე ბანაკის თანამშრომელს, ასეთი შესაზღვრელობებისა, შენს ქალაქში.



ექვივალენტი

თუ ბანაკის ინყოფები ბავშვთან ერთად:

- 1) 6 წლამდე ასაკის,
- 2) რომელიც არის საჯარო სკოლის მოსწავლე, გიმნაზიისა ან გომნაზიისგარდა სკოლისა.

ექვივალენტის მიღების მიზნით, მითითებულ ტერმინში მიიტანო ცნობა, ღო შენი შვილი მიღებული იქნა სკოლაში.

შენს შვილს უფლება აქვს ფულადი ექვივალენტი მიიღოს, კვების სანაცვლოდ, თუ დადის სკოლაში,

იმ შემთხვევაში, თუ გააცდენს ლექციებს, თავის გამარტლების გარეშე, ექვივალენტს შეუწყვიტავენ.

- ფულს მიიღებს 15 რიცხვამდე ყოველი თვისა,
- თვის ყოველ დღეზე მიიღებ 9 ზლოტს,
- როდესაც გაიცემა ფული, უნდა გქონდეს უცხოელის დამასაბუტებელი დოკუმენტი და იდენტიფიკატორი.

ბავშვების ფულის მიღება შეუძლია ოჯახის წევრს.

ბავშვის დაბადება

თუ იმშობიარე :

საავადმყოფოში გაიგებ, სად იქნება გადაგზავნილი ინფორმაცია დაბადების შესახებ – ქორწინების სახლში. მიიღებ ინფორმაციას წერილობით მისამართით ქორწინების სახლისა.

აიღე საავადმყოფოდან დაბადების განაცხადი, და ყველა დოკუმენტი:
საავადმყოფოში მკურნალობის კარტა და სხვ.

ბანაკის თანამშრომელს მიეცი ორიგინალი ქორწინების მოწმობისა ნაფიცი თარჯიმნის მიერ გადათარგმნის მიზნით პოლინურ ენაზე, აიღე ნათარგნი(შეძლება გაგრძელდეს რამდენიმე დღე). თუ ამას არ გააჯეტებ, შვილს არ შეეძლება მამასი გვარის ტარება, მხოლოდ დედის გვარისა და პოლინეთის კაკონმდებლობით ბიოლოგიურ მამას არარნაირი უფლრბა არ ექნება შვილის მიმართ.

თუ მამას ენდომება შვილის ცნობა, მოგვიანებით პერიოდში,, უნდა სეიტანოს განცხადება შვილის ცნობის თაობაზე ქორწინების სახლის უფროსტან. შვილის აღიარება მოხდება, თუ 3 ტვის განმავლობაში მამასი განცხადების დლიდან, დედა დაადასტურებს მის დეკლარაციას. თუ არ მიაქცევს ყურედლებას ამ ტერმინს, შვილის ცნობა შეიძლება მოხდეს სასამართლოს მიერ..

შვილის მამას ყოველთვის სეწუძლია შვილის არიარება ბავშვის დაბადებამდე ქორწინების სახლის დირექტორის წინაშე. ქორეინების მოწმობა შეიძება ცაბარდებრამდენიმე დლით ადრე შვილის დაბადებამდე. მშობირობამდე მიაქციე ყურადღება რომ გქონდეს აქტუალური დროებითი დამასაბითეული საბუთი TZTC – მისი გაკეტება გრძელდება დაახლოებით 1თვე.

მიდი ქორწინების სახლში აქტუალური დოკუმენტით TZTC ქორწინების აქტის თარგმნილი დოკუმენტით და დაბადების განაცხადით. ამ დოკუმენტების საფუძველზე შეიზლება გაკეთდეს დაბადების მოკლე ამონაწერი.

თუ იმყოფები უცხოელთა ბანაკში, ბავშვის დაბადების მოწმობა მიეცი ბანაკის თანამშრომელს, თუ იღებ ფულად დახმარებას და ცხოვრობ ბანაკის გარეთ, მიეცი დაბადების მოწმობა ბანაკის თანამშრომელს, სადაც იღებ ყოველთვე სოციალურ დახმარებას და შეავსე თხოვნა ფულადი დახმარების შესახებ.

თუ შენს მიმართ საერთაშორისო თავშესაფარის პროცედურაა, დაიმახსოვრე ასევე თხოვნის შეტანა, რათა შენს პროცედურაში ბავშვი ჩაერთოს. ბანაკის თანამშრომელი გაგაზავნის თხოვნას ასევე დაბადების მოწმობის ასლს სოციალური დახმარების დეპარტამენტში ასევე ლრტოლვილთა დეპარტამენტში ვარშავაში.

თუ არ არის უკვე სებს მიმართ პროცედურა საერთაშორისო თავშესაფარისა, უნდა შეტანო თხოვნა თავშესაფარის მიღების თაობაზე ბავშვის სახით, ნადვომლანსკის მესაზღვრეტა განყოფილებასი ტაბოროვას ქვ3 ვარშავაში შემდეგ კი აქტუალური დოკუმენტით TZTC შვილი განაცხადე უცხოელთა ბანაკში პოდკოვა ლეშნაში ან ზიალა პოდლასკაში, სადაც შეგეძლება სეავსო თხოვნა ბავშვისატვის ფულადი დახმარების თაობაზე ბანაკის გარეთ.

აიღე დაბადების მოწმობა ბანაკის თანამშრომელისაგან, ბავშვი ჩართული იქნება შენს პროცედურაში, მიიღებს ასევე სოციალურ დახმარებას.

თუ ცხოვრობ უცხოელთა ბანაკში, უახლოეს ანაზღაურების დროს მიიღებ ექვივალენტს და დახმარებას ტანსაცმლის საყიდლად. მიეცი დაცვას საშვი, რომ ჩაწეროს მასში შენი შვილი.

ექვივალენტი გეკუთვნის ბანაკში ბავშვის რეგისტრაციის დღიდან.

ითუ შენი შვილი იღებს დახმარებას ბანაკის გარეთ, პირველ დახმარებას მიიღებ შენს მიერ მითითებულ ბანაკში, მომდევნო თვეში, შვილის რეგისტრაციის შემდეგ ერთი თვის მერე.

თუ რაომე პრობლემა შეგეკმნება საავადმყოფოში საქმეების მოგვარებაში, ქორწინების სახლში, ტაბოროვაზე ვარშავაში, მიმართე თხოვნით დახმარებაზე ბანაკის თანამშრომელს.

ბანაკში მუშაობა

თუ გინდა შეგიზლია დაეხმარო სამუშაოებზე ბანაკში-დასუფთავებაში, თარგმანში, უცხოელთა და ბანაკის თანამშრომელს შორის ან კულტურულ-საგანმანათლებლო გაკვეთილებში. დახმარებაზე შეგიძლია მიიღო დამატებითი ჯიბის ფული 50 ზლორის თანხით. ყველა კითხვაზე და საკითხებზე პასუხს გაქცემთ ბანაკის თანამშრომელი.



სამუშაო ბანაკის გარეთ

თუ გინდა იმუშავო ბანაკის გარეთ და უწყების შესაბამის ტერმინშიარ გამოტანილა დადაგენილება საერთაშორისო თავშესაფარის თაობას პირველ ინსტანციაში, ეგრეთ წოდებული უცხოელთა სამმართველოს უფროსის მიერ, ასევე თუ ამის მიზეზი არ იყო შენს მხარეზე, შეგიძლია შეიტანო თხოვნა შესაბამისი ცნობის გაცემის თაობაზე. ასეთი ცნობა მოიცავს ინფორმაციას იმაზე, რომ:

- შეიტანე თხოვნა საერთაშორისო თავშესაფარის თაობაზე,
- აქტუალუტარ შენს მიმართ პროცედურაა,
- გადაწყვეტილება პირველ ინსტანციაზე არ იქნა გამოცემული დროულად,
- პროცედურა გრძელდება შენგან დამოუკიდებელი მიზეზით.

ცნობა ზალაშია დღემდე, როდესაც დადაგენილება საერთაშორისო თავშესაფარის თაობაზე დადაგენილება სამოლოოგახდა. დროებითად დამსაბუთებელი დოკუმენტთან ერთად (TZTC) შენთვის საფუძველს წარმიადგენს პოლონეთის ტერიტორიაზე სამუშაოსათვის (უწყებისდა შესაბამისად 20 აპრილისა 2004 წ. დასაქმების პრომოციის თაობაზე და ბაზრის ინსტიტუციების თაობაზე (უწყებათა კრებული 2008 წ. № 69, პოზ. 415).

როგორ უნდა გააგრძელო დროებითი საბუთი დცუპ



ბანაკის თანამშრომელს სთხოვე, ფოტოგრაფიდან კონტაქტი, ასევე სამმართველოდან მონაცემების ფურცელი.

წადი გადაიღე სურთი (მართო სრულწლოვანები), აჩვენე კარტკა მონაცემებით სამმართველოდან, აიღე სურათი და ფაქტურა.

შეაგეს ბანაკის თანამშრომელთა ერთად ახალი თხოვნის შევსების თაობაზე ახალი დოკუმენტის შესახებ TZTC.

მიეცი ძველი დოკუმენტი TZTC ასევე ფაქტურა, დაგიბრუნდება თანხა.

ეხლა კი ბანაკის თანამშრომელი შენს დოკუმენტებს, პირადობის დამასაბუთებელი საბუთის გაგარძრელების შესახებ გააზგავნის ფოსტით. დაახლოებით 1 თვის შემდეგ მიიღებ ახალ დოკუმენტს.

ხელი მოაწერე საბუთის მიღების დოკუმენტს ბანაკის თანამშრომლისაგან



თუ რაიმე პრობლემა
შეგექმნება მიმართე
ბანაკის თანამშრომელს!!!

განცხადებები და საჩივრები

ნებისმიერ დროს შეგიძლია მიმართო უცხოელთა სამმართველოს უფროსს შენთვის მნიშვნელოვან საქმეზე რომელიც ეხება სოციალურ დახმარებას, ან ლტოლვილის სტატუსის პროცედურას, ბანაკის თანამშრომლის მეშვეობით, გაგზავნო ფოსტით ან შეიტანო პირადად სამმართველოში ვარშავაში კოშიკოვას 16.

უფლება გაქვს ასევე შეიტანო საჩივარი უცხოელთა სამმართველოს უფროსთან დარღვევებთან დაკავშირებით, რომელიც შენი აზრით აქვს ადგილი სოციალური დახმარების თაობაზე ან ლტოლვილის პროცედურის თაობაზე.

საჩივარი შეგიძლია შეიტანო ბანაკის თანამშრომლების მეშვეობით, გაგზავნო ფოსტით ან პირადად სამმართველოს ოფისში კოშიკოვას 16.

თხოვნები, გარდა საერთაშორისო თავშესაფარის შესახებ, ასევე საჩივრები გადხილული უნდა იქნეს მოკლე პერიოდში. არაუგვიანეს 30 დღის განმავლობაში.

განსაკუთრებულ რთულ სიტუაციებში, რომლიც განხილვაც ფართო ანალიზს მოითხოვს, ტერმინი კანონმდებლობით შეიძლება გაგრძელებული იქნეს. ამ შემთხვევასი წერილობით იქნები შეტყობინებული დაგეგმილ ტერმინზე პასუხის გაცემისათვის.



სამშობლოში დაბრუნება

ვის აქვს უფლება სამშობლოში ნებაყოფლობით დაბრუნებასთან დაკავშირებით დახმარებაზე?

სამშობლოში ნებაყოფლობით დაბრუნებაში დახმარებაზე, რომლის უფლებაც გაქვს, შეგიძლია მაშინაც როდესაც ელოდები საერთაშორისო თავშესაფარის პროცედურაში ელოდები გადაწყვეტილებას, მაშინაც როდესაც მიიღე გადაწყვეტილება ლტოლვილის სტატუსის მიღებაზე ან შემავსებელი ფორმით დახმარებაზე.

სად უნდა შეიტანო თხოვნა?

თხოვნა ნებაყოფლობითი დაბრუნების თაობაზე უნდა შეიტანო სოციალური დახმარების დეპარტამენტში, თუ ელოდები გადაწყვეტილებას საერთაშორისო თავშესაფარის თაობაზე, გარდა ამისა უნდა შეიტანო თხოვნა ამ პროცედურის სახურვის შესახებ, ნებაყოფლობითი დაბრუნების თაობაზე ლტოლვილთა დეპარტამენტში. თუ მიიღე დადაგენილება ლტოლვილის სტატუსის მიღების ან შემავსებელი ფორმით დაცვის, ან დადაგენილება საერთაშორისო პროცედურის დახურვის, უნდა შეიტანო თხოვნა პოლონეთის ტერიტორიის დატოვების ვალდებულების ტერმინში რაც არის 30 დღე საბოლოო დადაგენილების მიღებიდან.

ვინ უკეთებს ორგანიზაციას დაბრუნებას?

განცხადების შეტანის შემდეგ, რომელიც ნებაყოფლობით დაბრუნებაში დახმარებას ეხება,

მიუთითე ორგანიზაცია რომელს დაგეხმარება: უცხოელთა სამმართველო ან საერთაშორისო ორგანიზაცია მიგრაციისა (IOM). თუ გადაწყვიტავ რომ შენი დაბრუნებას ორგანიზაციას გაუკეთებს IOM უნდა შეასო აპლიკაცია საერთაშორისო მიგრაციის ორგანიზაციისა.

ორგანიზატორის არცევის უფლება გაქვს დადაგენილების მოლოდინის ეტაპზე, საერთაშორისო თავშესაფარის პროცედურისა.

თუ მიიღე ნეგატიური გადაწყვეტილება და ზემოთმითითებულ ვადასი შეიტანე თხოვნა ნებაყოფლობითი დაბრუნების თაობაზე, შეგიძლია წახვიდე მხოლოდ უცხოელთა სამმართველოს უფროსის დახმარებით.



რა სედის დახმარებაში ნებაყოფლობითი დაბრუნებაში?

მიუხედავად არჩევანისა დახმარება
ნებაყოფლობით დაბრუნებაში მოიცავს:

- ინდივიდუალური კონსულტაცია
ნებაყოფლობითი დაბრუნების
თაობაზე,
- მოგზაურობისატვის ბილეთის ყოფვა,
- მოგზაურობის დოკუმენტის სახსრების
დაფარვა, აუცილებელი ვიზა და
თანხმობა,
- მოგზაურობის დროს კვების თანხები,
- მოგზაურობის დროს სამედიცინო
დახმარების გაწევა განსაკუთრებულ
შემთხვევაში. დამატებითი დახმარება
ნებაყოფლობით დაბრუნების დროს
ორგანიზებული იომის მიერ მოიცავს:
- წასვლას დამხმარე პირთან ერთად
- უცხოელისატვის ტრანზიტში
დახმარება ასევე
- რეინტეგრალურ დახმარებას ფულადი
თანხით და ნივთებით. *udzielenie pomocy*¹

დამატებითი დახმარება შეიძლება
მიიღო იომისაგან ბიზნესგეგმის
დაწერის შემდეგ². ეს დახმარება
შემ შეიძლება გამოიყენო ფირმის
გახსნისათვის.

დამატებითი რეინტეგრაციული
დახმარება გამოყოფილია სევე
ბავშვებისათვის, რომლების მშობლების
გარეშე ბრუნდებიან, ხალხით მოვაჭრეთა
დაზარალებულს ასევე პირებს,
რომელთაც სამშობლოში სამედიცინო
დახმარება ესაჭიროებათ

ყურადღება:

მაშინ როდესაც ელოდები
ნებაყოფლობით დაბრუნებას,
პერიოდი სოციალური დახმარებისა
და სამედიცინო დახმარებისა
გიგრძელდება დღემდე როდესაც
უნდა დატოვო პოლონეთის
ტერიტორია ნებაყოფლობითი
დაბრუნების ფარგლებში.



1 იმ პირობით, რომ უცხოელი მიემგზავრება სამმართველოს მიერ დაფინანსებით ევროპული ფონდის
ნაწილობრივი დაფინანსებით.

2 როგორც ზემოთ

რამდენჯერ შეიძლება დახმარება გამოიყენო?

დახმარება ნებაყოფლობითი
დაბრუნებით შეგიძლია მიიღო
2 წელიწადში ერთხელ.

იურიდიული საფუძველი და დამატებითი მონაცემები

ნებაყოფლობითი დაბრუნება
ოგრანიზებულია უწყების შესაბამისად
პოლონეთის ტერიტორიაზე
უცხოელთათვის თავშესაფარის
თაობაზე, უცხოელთა შესახებ უწყება
ასევე შეთანხმება ადმინისტრაციისა

და შინაგან საქმეთა მინისტრსა და
საერთაშორისო ორგანიზაციას შორის
მიგრაციის თაობაზე, უცხოელთა მიერ
ნებაყოფლობითი დატოვების შესახებ
პოლონეთის ტერიტორიის 12 ივლისისა
2005 წ. პდაინტერესებულ პირთათვის
ინფორმაცია ნებაყოფლობითი
დაბრუნების შესახებ სამმართველოს
მეშვეობით შესაძლებელია უხცოელთა
ბანაკის თანამშრომელისაგან, ან
ნომრებით: (22) 60-174-52, იომის
მეშვეობით IOM - ინტერნეტის გვერდზე
www.iom.pl ან ტელეფონებით:
(22) 538 91 63, (22) 538 91 69 i (22) 538 92 12.



რა უნდა გააკეთო გადაწყვეტილების მიღების შემდეგ საერთაშორისო თავშესაფარის თაობაზე

იმისდა მიხედვით რა დადგენილებაა, რაც მიიღე, უფლება გაქვს სხვადასხვა სახის სოციალურ დახმარებებზე ასევე პოლონეში დარჩენისა. შეამოწმე რა დადაგენილება მიიღე და რა უნდა გააკეთო შემდეგ (რამდენი დღე გაქვს სხვადასხვა ფორმალურობის მოსაგვარებლად). გახსოვდეს ტერმინების დაცვა, ჩაიწერე კალენდარში რა უნდა გააკეთო და როდის!

1. დადაგენილების ერთერთი ფორმები საერთაშორისო თავშესაფარისა (ლტოლვილის სტატუსი, შემავსებელი ფორმა დაცვისა)
თავშესაფარის ერთერთი ფორმის მიღებისას, სოციალური დახმარება უცხოელთა სამმართველოდან თავდება ორი თვის შემდეგ საბოლოო დადაგენილების მიღებიდან ლტოლვილის სტატუსის თაობაზე



როცა მიიღებ ლტოლვილის სტატუსს ან შემავსებელ სახით დაცვას არაუგვიანეს 60დღეში დადაგენილების მიღებიდან თხოვნა დახმარების შესახებ ინტერგაციული დახმარების ფარგლებში. დახმარების გამოყოფამდე შემოწმებულია გარემო. (ადგილსამყოფელის ადგილზე), სოციალური მუშაკის მიერ პოვიატის ცენტრიდან ოჯახური დახმარებისა, შენი ოჯახური სიტუაციის, ჯანმრთელობისა და მატერიალური სიტუაციისა, ფროფესიული, ენის ცოდნის შესახებ ასევე ინტეგრალური პროგრამისშეთანხმება ხდება

დახმარება რომლის მიზანიცაა ინტეგრაცია გეკუთვნის კალენდარულ თვიდან , როდესაც მიმართე მის გამოყოფაზე დოკუმენტებთან ერთად. თუ იმყოფებოდი უცხოელტა ნაბაკსი დახმარება გეკუთვნის კალენდარული თვის დასაწყისიდან, როცა დატოვებ ბანაკს.

დახმარება გამოყოფილია 12 თვემდე, თხოვნის შეტანის დროიდან. მეტ იუნფორმაციას მიიღებ პოვიატურ ცენტრუდან ოჯახური დახმარებისა, შენი საცხოვრებელი ადგილის მიხედვით. ამ ინფორმაციას მიირებ ასევე ბანაკის თანამრომელისაგან.

2. პროცედურის დახურვა

თუ შენი პროცედურა ლტოლვილის თაობაზე იქნა დახურული სოციალური დახმარება გეკუთვნის 14 დღემდე საბოლოო დადგენილების მიღებიდან

3. ნეგატიური დადაგენილება ვალდებულებით პოლონეთის ტერიტორიის დატოვებისა.

იმ სიტუაციაში, როდესაც უარი იქნა ნებისმიერი თავსესაფარის ფორმაზე, სოციალური დახმარება თავდება დღეს, რომელის დადაგენილებაშია მითითებული, როდესაც უნდა დატოვო პოლონეთი.

თუ მიიღებ ნეგატიურ დადაგენილებას შეგიძლია შეიტანო თხოვნა ნებაყოფლობითი დაბრუნებაზე დახმარების თაობაზე. მაშინ მიიღებ ფინანსურ და ორგანიზაციურ დახმარებას სამმართველოდან და იომიდან IOM ბილეთის საყიდლად ასევე მგზავრობის ორგანიზაციისატვის, ასევე შეიძლება მიიღო დახმარება რეინტეგრაციის ფარგლებში.



არარსამტავრობო ორგანიზაციები

უფასო დახმარებას მიიღებ
არასამთავრობო ორგანიზაციებში.

იურიდიული დახმარება:

- იურიდიული ჩარევის გაერთიანება ვაეშავაში
Stowarzyszenie Interwencji Prawnej
w Warszawie, ul. Siedmiogrodzka 5/51,
01-204 Warszawa Tel. +48 22 621 51 65
www.interwencjaprawna.pl
- ადამიანთა უფლებების ჰელსინსკის
ფონდი ვარშავაში
Helsinki Fundacja Praw Człowieka
w Warszawie
Ul. Zgody 11, 00-018 Warszawa
Tel. +48 22 828 10 08 lub +48 22 828 69 96
lub +48 22 556 44 40
www.hfhr.pl
- ფონდი გადარჩენა ვარშავაში
Fundacja Ocalenie w Warszawie
ul. Koszykowa 24 lok. 1, 00-553 Warszawa
Tel. +48 22 828 04 64
www.fundacjaocalenie.org.pl
- კონსულტაციური პუნქტი ლომჟეში
ფონდისა „ოცალენიე”
Punkt Konsultacyjny Fundacji „Ocalenie”
w Łomży, ul. Długa 23, 18-400 Łomża
Tel. +48 86 214 16 57
- უცხო ენათა სწავლების ფონდი
LINGUAE MUNDI
Fundacja Nauki Języków Obcych
LINGUAE MUNDI
ul. L. Krzywickiego 34, 02-078 Warszawa
Tel. +48 22 625 42 53, +48 22 625 42 67,
+48 22 654 22 18
www.linguaeundi.pl

- პოლონეთის მიგრაციის ფორუმი
Polskie Forum Migracyjne
ul. Szpitalna 5/14, 00-031 Warszawa
www.forummigracyjne.org
- სომალის ფონდი
Fundacja dla Somalii
ul. Bracka 18/63, II piętro, 00-028 Warszawa
Tel. +48 22 658 04 87
www.fds.org.pl
- „მულტიოცალენიეს” ფონდი
Fundacja „MultiOcalenie”
ul. Słomińskiego 1 lok. 15
00-204 Warszawa
Tel. +48 22 635 08 98
www.multiocalenie.org.pl
- იეჰუიტური საზოგადოებრის სენტრი
“აეციაში”
Jeziuckie Centrum Społeczne „W Akcji”
ul. Narbutta 21, 02-536 Warszawa
Tel. +48 22 54 21 022
<http://wakcji.org/>
- იურიდიული დახმარების
ცენტრი ჰალინი ნეცის სახელობის
კრაკოვში
Centrum Pomocy Prawnej im. Haliny Nieć
w Krakowie
ul. Krowoderska 11/7, 31-141 Kraków
Tel. +48 12 633 72 23
www.pomocprawna.org
- კრაკოვის უნივერსიტეტის ცენტრი
ადამიანის უფლებისა კრაკოვში
Ośrodek Praw Człowieka Uniwersytetu
Jagiellońskiego w Krakowie
Al. Z. Krasińskiego 18, 31-101 Kraków
Tel. +48 12 427 24 80
www.uj.edu.pl/web/prawa-czlowieka/start

- ლუბლინის ინსტიტუტი
სამართლისათვის
Fundacja Instytut na rzecz Państwa Prawa
w Lublinie
Ul. Chopina 14/70, 20-023 Lublin
Tel. +48 81 743 68 05
www.panstwoprawa.org
- კარიტას პოლსკა ემიგრანტებისა და
ლტოლვილების დახმარების ცენტრი
Caritas Polska – Centrum Pomocy Migrantom
i Uchodźcom
ul. Okopowa 55, 01-043 Warszawa
Tel. +48 22 334 85 22
www.pomagajmyrazem.com.pl
- კარიტას პოლსკა ემიგრანტებისა და
ლტოლვილების დახმარების ცენტრი
სიედლეცის დიეცეზიისა
Centrum Pomocy Migrantom i Uchodźcom
Caritas Diecezji Siedleckiej
ul. Warszawska 15, 21-500 Biała Podlaska
Tel. +48 83 342 07 96
<http://www.siedlce.caritas.pl>
- კარიტას პოლსკა ემიგრანტებისა და
ლტოლვილების დახმარების ცენტრი
ბიალისტოკის დიეცეზიისა
Centrum Pomocy Migrantom i Uchodźcom
Caritas Archidiecezji Białostockiej
ul. Warszawska 32, 15-077 Białystok
Tel. +48 85 732 55 53
www.bialystok.caritas.pl
- კარიტას პოლსკა ემიგრანტებისა და
ლტოლვილების დახმარების ცენტრი
ლუბელსკი არხიდიეცეზიისა
Centrum Pomocy Migrantom i Uchodźcom
Caritas Archidiecezji Lubelskiej
ul. Prymasa Stefana Wyszyńskiego 2
20-950 Lublin
Tel. +48 81 743 71 86
<http://lublin.caritas.pl>

- კარიტას პოლსკა ემიგრანტებისა და
ლტოლვილების დახმარების ცენტრი
ლეგნიცის დიეცეზიისა
Centrum Pomocy Migrantom i Uchodźcom
Caritas Diecezji Legnickiej
ul. Emilii Plater 9, 59-900 Zgorzelec
Tel. +48 75 771 65 61
www.legnica.caritas.pl
- კარიტას პოლსკა ემიგრანტებისა და
ლტოლვილების დახმარების ცენტრი
ჟიელონოგუსკი-გოჟოვსკის დიეცეზიისა
Centrum Pomocy Migrantom i Uchodźcom
Caritas Diecezji Zielonogórsko-Gorzowskiej
ul. Wojska Polskiego 140, Zielona Góra
Tel. +48 95 737 40 06,
www.caritas.zgora.pl

საერთაშორისო ორგანიზაცია

- საერთაშორისო მიგრაციის
ორგანიზაცია (IOM)
Międzynarodowa Organizacja
do Spraw Migracji (IOM)
ul. Mariensztat 8, 00-302 Warszawa
Tel. +48 22 538 91 03
www.iom.pl
- გაერთიანებული ერების მაღალი
კომისარის ბიურო ლტოლვილების
საკითხებთან დაკავშირებით (UNHCR)
Biuro Krajowe Wysokiego Komisarza
Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców
(UNHCR)
ul. Szucha 13/15 lok. 17,
00-580 Warszawa
Tel. +48 22 628 69 30
www.unhcr-centraleurope.org/pl

დაწვრილებითი ინფორმაცია არასამთავრობო ორგანიზაციებზე უცხოელთათვის
მიიღებთ ნაბაკის თანამშრომელისაგან.

ლექსიკონი

ძირითადი გამოთქმები		
Jestem (należy podać imię i nazwisko)	ვარ /მიუთითეთ სახელი და გვარი/	იესტემ
Miło mi cię poznać.	სასიამოვნოა ჩენი გაცნობა	მილო მი ჩიე პოზნაჩ
Jak masz na imię?	რა გქვია?	იაკ მამ ნა იმიე?
Nazywam się...	მქვია.....	ნაზივამ შიე
Nie mówię dobrze po polsku.	ვერ ვლაპარაკობ პოლონურად კარგად	ნიე მუეიე დობჟე პო პოლსკუ
Jak powiedzieć po polsku...?	როგორ თქვი პოლონურად?	იაკ პოვიეჯიეჩ პო პოლსკუ?
Nie rozumiem.	ვერ ვგებულობ	ნიე როზუმიემ
Nie wiem.	არ ვიცი	ნიე ვიემ
Proszę mówić powoli.	გთხოვ ნელა ილაპარაკო	პროშე მუევიჩ პო ვოლი
Czy możesz powtórzyć?	შეგიძლია გაიმეორო?	ჩი მოჟემ პოვტუჯიჩ?
Czy możesz to przeliterować?	გენიძლია ასოებით გაიმეორო?	ჩი მოჟემ ტო პჟელიტეროვარ?
Jak się masz?	როგორ ხარ?	იაკ შიე მამ?
Dobrze, a Ty?	კარგად, შენ?	დობჟე, ა ტი?
Źle, a Ty?	ცუდადქ შენ?	ჟლე, ა ტი?
Skąd jesteś?	საიდანა ხარ?	სკონდ იესტემ?
Jestem z..... Teraz mieszkam w Polsce.	ვარ.....ახლა პოლონეთში ვცხოვრობ	იესტემ ზ...ტერაზ მიემკამ ვ პოლსკე
Gdzie mieszkasz?	სად ცხოვრობ?	გჯიე მიემკამ?
Mieszkam w..... (należy podać miasto).	ვცხოვრობ...../მიუთითეთ ქალაქი/	მიემკამ ვ...
Jak dojechać do.....	როგორ ჩავიდე.....	იაკ დოიეხაჩ?
Czy możesz mi powiedzieć jak mam dojechać do.....	შეგიძლია მითხრა როგორ მივიდე	ჩი მოჟემ მი პოვიეჯიეჩ იაკ მამ დოიეხაჩ დო..?
Jak mam dojechać pod ten adres..... (należy pokazać adres).	როგორ მივიდე ამ მისამართზე/ აჩვენე მისამართი/	იაკ მამ დოიეხაჩ პოდ ტენ ადრეს?
Jaki numer autobusu/tramwaju jedzie do.....	რა ნომერი ავტობუსი/ტრამვაი მიდის....	იაკი ნუმერ ავტობუსუ/ ტრამვაიუ იეძიე დო?
Gdzie się znajduje.....	სად იქნება....	გჯიე შიე ზნაიდლიე?
Czy możesz mi pomóc?	შეგიძლია დამეხმარო?	ჩი მოჟემ მი პომოც?
Potrzebuję pomocy?	საჭიროებ დახმარებას?	პოტჟებუიე პომოცი
ზრდილობითი ფორმები		
dzień dobry	დილა მშვიდობისა	ძიენ დობრი
do widzenia	კარგად ბრძანდებოდეთ	დო ვიძენია
dobry wieczór	სალამო მშვიდობისა	დობრი ვიეჩურ
dobranoc	ღამე მშვიდობის	დობრანოც
cześć!	მისალმება	ჩემჩ
proszę	გთხოვთ	პროშე
dziękuję	დიდი მადლობა	ძიენკუიე
nie ma za co	რაფერს	ნიე მა ზა ცო
przepraszam	ბოდიში	პშეპრაშამ
przykro mi	სამწუხაროა	პშიკრო მი
(toast) na zdrowie!	/სადღეგრძელო/ ჯანმრთელობას გისურვებ	ნა ზდროვიე

დრო		
Rano	დილა	რანო
W południe	შუადღე	ვ პოლუდნიე
Popołudniu	დღის მეორე ნახევარი	პოპოლუდნიე
Wieczorem	საღამოთ	ვიეჩორემ
W nocy	ღამე	ვ ნოცი
Wczoraj	გუშინ	ვჩორაი
dzisiaj	დღეს	ძიშიაი
jutro	ხვალ	იუტრო
tydzień	კვირაში	ტიძიენ
miesiąc	თვეში	თვე
rok	წელი	როკ
wiek	ასაკი	ვიეკ
godzina	სათი	გოძინა
kwadrans	თხუთმეტი წუთი	კვადრანს
minuta	წუთი	მინუტა
trzy dni temu	სამი დღის უკან	ტჟი დნი ტემუ
za trzy dni	სამი დღის შემდეგ	ზა ტჟი დნი
შეკითხვა		
jak?	როგორ	იაკ
co?	რა	ცო
jak dużo?	რამდენად დიდი	იაკ დუჟო?
kto?	ვინ	კტო?
gdzie?	სად	გძიე?
kiedy?	როდის	კიედი?
dlaczego?	რატომ	დლაჩეგო?
który?	რომელი	კტური?
ოჯახი		
Żona	ცოლი	ჟონა
Mąż	ქმარი	მონჟ
Rodzic	მშობელი	როჯიც
Rodzice	მშობლები	როჯიცე
Dziecko	ბავშვი	ჯიეცკო
Dzieci	ბავშვები	ჯიეჩი
Mama	დედა	მამა
Tata	მამა	ტატა
Córka	გოგო	ცურკა
Syn	ბიჭი	სინ
Babcia	ბებია	ბაბჩია
Dziadek	ბაბუა	ჯიადეკ
Brat	ძმა	ბრატ
Siostra	და	შიოსტრა
Ciocia	ბიცოლა	ჩიოჩია]
Wujek	ბიძა	ვუიეკ
Kuzyn	ბიძაშვილი	კუზინ

კალენდარი 2015

იანვარი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

თებერვალი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

მარტი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

აპრილი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

მაისი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

ივნისი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

ივლისი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

სექტემბერი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
		1	2	3	4	5
						6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

ნოემბერი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

აგვისტო

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

ოქტომბერი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
				1	2	3
						4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

დეკემბერი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

კალენდარი 2016

იანვარი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

თებერვალი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29						

მარტი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

აპრილი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

მაისი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
					1	
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

ივნისი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

ივლისი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

აგვისტო

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

სექტემბერი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
				1	2	3
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

ოქტომბერი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

ნოემბერი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

დეკემბერი

ორ	სამშ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	33
				1	2	3
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	



პოლონიის სახელმწიფო

ადმინისტრაციული რუკა

50 25 0 50 100 km

Объяснения знаков • ლეგენდა

- Granice państw
საზღვრო საზღვრები
- Granice województw
ვოევოდის საზღვრები
- Granice powiatów
პოვიატის საზღვრები

■ WARSZAWA

Stolica państwa
სახელმწიფო დედაქალაქი

○ SŁUPSK

Miasta na prawach powiatu
პოვიატის უფლებებით ქალაქები

○ GŁĘBOKO

Miasta powiatowe
პოვიატის ქალაქები

● ZIELONA GÓRA

Siedziba sejmiku województwa
ვოევოდის სეიმიკის ოფისი

● BYDGOSZCZ

Siedziby wojewody
ვოევოდის ოფისი

□ POZNAŃ

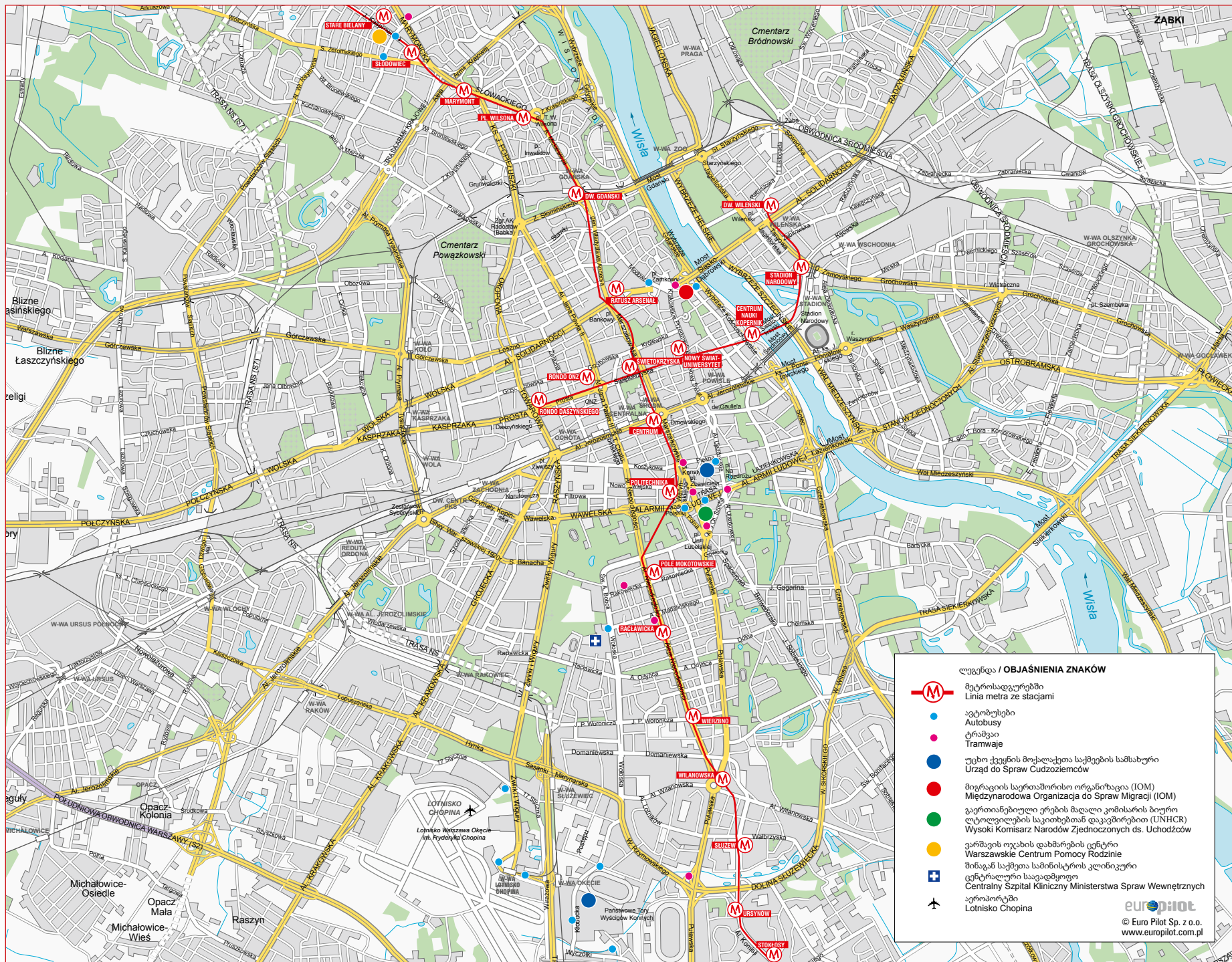
Miasto z siedzibą wojewody i siedzibą sejmiku województwa
ვოევოდის ქალაქი ვოევოდის და ვოევოდის სეიმიკის ოფისით

Skróty miast na mapie:
ქალაქების მხედველობიდან დასახელება რუკაზე

BYT - BYTOM
CH - CHORZÓW
P - PIEKARY ŚL.
S - SIEMIANOWICE ŚL.
R - RUDA ŚL.
ŚW - ŚWIĘTOCHOWICE
MYS - MYSŁOWICE

986 – ქალაქის საგუშაგო

[illegible]



ლეგენა / OBJAŚNIENIA ZNAKÓW

- მეტროსადგურები
Linia metra ze stacjami
- ავტობუსები
Autobusy
- ტრამვაი
Tramwaje
- უცხო ქვეყნის მოქალაქეთა საქმეების სამსახური
Urząd do Spraw Cudzoziemców
- მიგრაციის საერთაშორისო ორგანიზაცია (IOM)
Międzynarodowa Organizacja do Spraw Migracji (IOM)
- გაერთიანებული ერების მაღალი კომისარის ბიურო
ლულოვლების საკითხებთან დაკავშირებით (UNHCR)
Wysoki Komisarz Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców
- ვარშავის ოჯახის დახმარების ცენტრი
Warszawskie Centrum Pomocy Rodzinie
შინაგან საქმეთა სამინისტროს კლინიკური
ცენტრალური საავადმყოფო
Centralny Szpital Kliniczny Ministerstwa Spraw Wewnętrznych
- აეროპორტი
Lotnisko Chopina

ვარშავა

ვარშავა არის პოლონეთის ყველაზე დიდი ქალაქი მოსახლეობის რაოდენობითა და ფართობით. ვარშავა არის სამეცნიერო, კულტურული, პოლიტიკური და სამეურნეო ცენტრი ევროპის მასშტაბით. არ არის პრეზიდენტის რეზიდენცია, სეიმი და სენატი, მინისტრთა საბჭო, პოლონეთის ეროვნული ბანკი ასევე ცენტრალური ხელისუფლების ინსტიტუტები.

ქოუ გენდომებათ მეტი ინფორმაციის გაგება შეგიძლიათ დაათვალიეროთ ამ ლამაზი ქალაქის მუზეუმები, რომლებიც არჩეულ დღეებში უფასოა:

- **ცოთანამედროვე ხელოვნების ცენტრი** (Centrum Sztuki Współczesnej), ul. Jazdów 2 : ხუთშაბათს, საათებში. 12-19
- **ზახეტა** (Zachęta), pl. Małachowskiego 3: ხუთშაბათი, საათებში. 12-20
- **ეროვნული მუზეუმი** (Muzeum Narodowe), Al. Jerozolimskie 3: სამშაბათს, საათებში. 10-18 (მუდმივი გამოფენები მხოლოდ)
- **კრულიკარნი** (Królikarnia), ul. Puławska 113a: ხუთშაბათს, საათებში 10-18
- **პლაკატის მუზეუმი ვილანოვში** (Muzeum Plakatu w Wilanowie), ul. St. Kostki Potockiego 10/16 : ორგაბათს, საათში. 12-16
- **ნიმუშების ინსტიტუტი** (Instytut Wzornictwa Przemysłowego), ul. Świętojerska 5/7 : პარასკევს, საათებში. 10-19
- **მეფის სასახლე** (Zamek Królewski), pl. Zamkowy 4, კვირას, საათებში. 10.50-15
- **კარიკატურის მუზეუმი** (Muzeum Karykatury), ul. Koźia 11 : სამშაბათს, საათებში 10-18
- **ვარშავის ამბოხების მუზეუმი** (Muzeum Powstania Warszawskiego), ul. Grzybowska 79 : კვირას , საათებში. 10-18
- **ვილანოვის სასახლის მუზეუმი** (Muzeum Pałac w Wilanowie), ul. Stanisława Kostki Potockiego 10/16, კვირას, საათებში. 10.30-18.00

ვარშავაში ფუნქციონირებს მრავალკულტურული ცენტრი (Centrum Wielokulturowe), ul. Jagiellońska 54. მეტ ინფორმაციას ნახავთ ვებ გვერდზე <http://cw.org.pl/> , <http://www.info-migrator.pl/>.

მეტი ინფორმაცია ვარშავის ტერიტორიაზე უფასო ღონისძიებების შესახებ ნახავთ ვებ გვერდებზე:

<https://www.facebook.com/WarszawaZaZero?fref=nf>
<https://www.facebook.com/freeinwarszawa?fref=ts>



- **უცხო ქვეყნის მოქალაქეთა საქმეების სამსახური** (Urząd do Spraw Cudzoziemców) ul. Koszykowa 16
ტრანსპორტი: ავტობუსი: E2, 107, 116, 118, 159, 222, 423
ტრამვაი: 4, 10, 14, 15, 17, 18, 35
უახლოესი მეტროს სადგური: პოლიტექნიკა

- **უცხო ქვეყნის მოქალაქეთა საქმეების სამსახური** (Urząd do Spraw Cudzoziemców) ul. Taborowa 33
ტრანსპორტი: ავტობუსი: 138, 165, 174, 193, 300, 365
უახლოესი მეტროს სადგური: ვილანოვსკა

- **მიგრაციის საერთაშორისო ორგანიზაცია** (IOM) (Międzynarodowa Organizacja ds. Migracji) ul. Mariensztat 8
ტრანსპორტი: ავტობუსი: 160, 127, 190, 527, 116, 128, 175, 178, 180, 225, 503, 518,
ტრამვაი: 13, 20, 23, 26
უახლოესი მეტროს სადგური: რატუშ არსენალ

- **ვარშავის ოჯახის დახმარების ცენტრი** (Warszawskie Centrum Pomocy Rodzinie) ul. Lipińska 2
ტრანსპორტი: ავტობუსი: 156, 184, 303, 110, 116
უახლოესი მეტროს სადგური: სტარე ზიელანი

- **გაერთიანებული ერების მაღალი კომისარის ბიურო** ლტოლვილების საკითხებთან დაკავშირებით (UNHCR) (Wysoki Komisarz Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców) al. Szucha 13/15
ტრანსპორტი: ავტობუსი: E2, 116, 166, 180, 503, 222
ტრამვაი: 4, 10, 14, 17, 18, 35
უახლოესი მეტროს სადგური: პოლიტექნიკა

- **შინაგან საქმეთა სამინისტროს კლინიკური ცენტრალური საავადმყოფო** (Centralny Szpital Kliniczny MSW) ul. Wołoska 137
ტრანსპორტი: ავტობუსი: Z1, 138, 141, 168, 172, 174,
ტრამვაი: 33
უახლოესი მეტროს სადგური: რაცლავიცკა, პოლე მოკოტოვსკიე.

დაწესებულება დემბაკში, ვარშავის გარეთ (Ośrodek w Dębaku k. Warszawy)
ტრანსპორტი: მატარებელი ვვდ - ქალაქი ოტრენბუსი

ინფორმაცია პოლონეთის შესახებ

საერთაშორისო თავშესაფარის
პროცედურის შესახებ

სოციალური დახმარება

საერთაშორისო თავშესაფარის
თაობაზე დადაგენილება



URZĄD DO SPRAW
CUDZOZIEMCÓW

ul. Koszykowa 16
00-564 Warszawa
Poland

Tel. +48 22 60 174 01-03

Fax +48 22 60 174 13

www.udsc.gov.pl